

Les Cahiers de **BISCHHEIM**



www.ville-bischheim.fr



En ville
28 mai - 8 juin
Messti

19



**INFOS
MUNICIPALES** 10

Du nouveau au
quartier des
Écrivains



SENIORS 24

Fiche technique :
transports et
déplacements



VIE SCOLAIRE 28

Les 100 ans
de l'école
République



Votre agence SOLVIMO BISCHEIM

29, route de Bischwiller
67800 Bischheim

03 88 20 76 70

Bénéficiez d'une estimation **GRATUITE** en **48^H CHRONO**



SCHILTIGHEIM APPARTEMENT

EXCLUSIVITE SOLVIMO!
idéalement situé!
Schiltigheim, Square du chateau,
proximité commerces et
transports, prox place haguenuau,
fonctionnel et spacieux 2 pièces

Classe énergie : F

Réf. : 469

104 000 €



SCHILTIGHEIM APPARTEMENT

EXCLUSIVITE SOLVIMO!
Schiltigheim, proximité commerces
et transports, spacieux et
lumineux 4/5 pièces, 3chambres,
loggia!
Très belle opportunité!

Classe énergie : E

Réf. : 448

147 000 €



SCHILTIGHEIM APPARTEMENT

Exclusivité SOLVIMO!
Idéalement situé! Secteur
Roseraie, CMCO, proximité tram,
beau et spacieux 4 pièces, bien
agencé et fonctionnel!
Véritable coup de coeur...

Classe énergie : E

Réf. : 451

157 000 €



BISCHEIM APPARTEMENT

EXCLUSIVITE SOLVIMO
Au coeur de Bischheim, dans
copro de standing année 1999, En
retrait magnifique F4 bien
agencé, profitant de superbes
prestations, 3 chambres ,spacieux

Classe énergie : C

Réf. : 465

230 000 €

www.solvimo.com

SOLVIMO BISCHEIM | 03 88 20 76 70

bischheim@solvimo.com

CARTE AVANCE SANTÉ AU CRÉDIT MUTUEL C'EST MA BANQUE QUI AVANCE MES FRAIS DE SANTÉ.



Crédit Mutuel

LA banque à qui parler

www.creditmutuel.fr



CRÉDIT MUTUEL BISCHEIM – 62, ROUTE DE BISCHWILLER – 67800 BISCHEIM

*Avec la carte CB Avance Santé dans la limite de 30 jours. Ces contrats des Assurances du Crédit Mutuel sont gérés par ACM IARD - SA au capital de 166 819 520 €, RCS 352 406 748. Siège social : 34, rue du Wacken – 67000 Strasbourg, entreprise régie par le code des assurances.

INFOS MUNICIPALES

- 6 -7 • Conseil municipal :
les principaux points en bref
- 8 • Elections cantonales
• Police municipale
- 9 • Réunion publique Ubadéfi
- 10-11 • Du nouveau au quartier
des Écrivains
- 12 • Juin sous le signe du
développement durable
- 13 • Informations canicule
- 14 • Un geste pour la Ballastière
• Flash travaux
- 15 • Brèves

EN VILLE

- 16 • Sublimier la rose
• Deux bischheimois récompensés
- 17 • Séjour chez les Ch'tis
• Un 100^e anniversaire
- 18 • Fêtes de la musique
- 19 • Programme Messti

20-21 BISCHHEIM EN IMAGES

CULTURE

- 22 • Cour des Boecklin :
expositions et animations
• Stages de danse
- 23 • Salle du Cercle :
Concert Tartine Reverdy

SENIORS

- 24 • Fiche technique : transports et
déplacements
- 25 • Villa Arc en Ciel
• Spectacle Huguette Dreikhaus

VIE SCOLAIRE

- 26 • Du droit des femmes
- 27 • Travail de mémoire
• Prix de la nouvelle
- 28 • Les 100 ans
de l'école République
- 29 • Parcours civique
• Infos garde d'enfants

ENFANCE JEUNESSE

- 30 • T'Matiké
• Soirée partage de recettes
- 31 • Accueils de loisirs
- 32-33 • Printemps de la jeunesse :
la dynamique est lancée
- 34 • L'été des jeunes

COMMERCE ET ÉCONOMIE

- 35 • La beauté rime en Elle
• Épicerie Ecir & fils
- 36 • Festiv'art
• Actipôle

INFOS ASSOCIATIONS

- 37 • CSF Victor Hugo
• Brocante vide-grenier
- 38-39 • Dossier : U.T. Aurora / Repères
- 40-41 **TRIBUNES LIBRES**
- 42 **ÉTAT CIVIL**
- 43 **CALENDRIER**



ALIMENTATION - TRAITEUR
11, rue du Général Leclerc
67800 Bischheim - Tél. 03 88 83 39 70

DÉTAIL - DEMI-GROS
Traiteur - Plats à emporter
Pâtes fraîches fait maison
Spécialités italiennes,
portugaises, espagnoles

Fermé le Lundi



ETS MEYER
• installations sanitaires
• systèmes de chauffage
• génie climatique
• confort durable

18, rue Saint-Laurent
67800 BISCHHEIM
Téléphone 03 88 83 17 39
Télécopie 03 88 83 90 23
courriel : etsmeyer@orange.fr



Curage de réseaux, nettoyage industriel
Dégazage de cuves, débouchage
Vidage toutes fosses
Fraisage béton
Coupe racines

5 rue de l'Uranium - 67800 BISCHHEIM
✉ as-indus.environnement@orange.fr
Tél. : 03 88 18 35 47
Fax : 03 88 18 37 96



S.R.I SCHMITT
INSTALLATION ELECTRIQUE GENERALE
CHAUFFAGE ELECTRIQUE
SERVICE ENTRETIEN
REGULATION CHAUFFAGE
MONTAGE ANTENNE T.V.

21, rue des Alouettes - 67460 SOUFFELWEYERSHEIM
Tél. 03 88 20 26 42 - Fax 03 88 20 11 84
En cas d'URGENCE Tél. 06 09 32 64 65

GALLEGO SANITAIRE
Plomberie • Pompage • Canalisation
Débouchage de conduites • Nettoyage haute pression



BP 90041 - 67800 BISCHHEIM CEDEX
27, route de la Wantzenau - 67800 HOENHEIM
Tél. 03 88 81 13 87 - Fax 03 88 81 23 60

www.gallego-sanitaire.com
info@gallego-sanitaire.com



> LE MAIRE ET LES ADJOINTS

André Klein-Mosser

Maire – 1^{er} Vice-Président du Conseil Général
 Sur rendez-vous : 03 88 20 83 52
 a.klein-mosser@ville-bischheim.fr

Jean-Louis Hoerlé

1^{er} Adjoint au Maire - Relations publiques, Sports,
 Sécurité
 Sur rendez-vous : 03 88 20 83 69
 jl.hoerle@ville-bischheim.fr

Patrick Koch

2^e Adjoint au Maire - Aménagement urbain,
 Environnement
 p.koch@ville-bischheim.fr

Nelly Kraemer

3^e Adjointe au Maire - Culture, Communication
 n.kraemer@ville-bischheim.fr

Jean-Claude Kieffer

4^e Adjoint au Maire - Pôle Jeunesse
 jc.kieffer@ville-bischheim.fr

Bernadette Bastian

5^e Adjointe au Maire - Cohésion sociale
 b.bastian@ville-bischheim.fr

Hubert Drenss

6^e Adjoint au Maire - Finances, Développement
 économique, Politique du logement
 h.drenss@ville-bischheim.fr

Bernadette Gillot

7^e Adjointe au Maire - Vie scolaire et éducative,
 Affaires démographiques
 b.gillot@ville-bischheim.fr

Fabien Weiss

8^e Adjoint au Maire - Urbanisme, Développement
 durable, Politique de la Ville
 f.weiss@ville-bischheim.fr

Mairie de Bischheim

37 route de Bischwiller - 67800 BISCHHEIM

Tél. : 03 88 20 83 83

Heures d'ouverture :

Lundi, mercredi, jeudi : 8h - 11h45 et 14h - 17h30
 Mardi : 8h - 11h45 et 14h - 18h30
 Vendredi : 8h - 12h30 et 13h30 - 16h

 www.ville-bischheim.fr



> LES SERVICES MUNICIPAUX

Direction générale des services	03 88 20 83 52
Affaires démographiques	03 88 20 83 83
Police municipale	03 88 19 94 79
Centre Communal d'Action Sociale (CCAS)	03 88 20 83 91
Sport Animation Culture	03 88 20 83 69
Education	03 88 20 83 81
Pôle Jeunesse	03 88 04 49 74
Urbanisme - Développement économique	03 88 20 83 64
Services Techniques	03 88 20 83 61
Point Info Culture	03 88 33 36 68
Bibliothèque	03 88 81 49 47
Communication	03 88 20 83 73
	l.lamard@ville-bischheim.fr

Les Cahiers de BISCHHEIM magazine de la ville de Bischheim

DIRECTRICE DE LA PUBLICATION : Nelly Kraemer - n.kraemer@ville-bischheim.fr

DIRECTION COMMUNICATION : Danielle Vispi - d.vispi@ville-bischheim.fr

RÉDACTEUR EN CHEF - COORDINATION : Laurence Lamard - l.lamard@ville-bischheim.fr

RÉDACTION : ont collaboré à ce numéro : Sandrine Galland, Florie Chatton,
 Marie-Laure Walle.

CREATION MAQUETTE & MISE EN PAGE : Nicolas Target - n.target@ville-bischheim.fr

PHOTO COUVERTURE : Nicolas Target

RÉGIE PUBLICITAIRE : mairie de Bischheim, service communication

IMPRESSION : SICOP - 67800 BISCHHEIM

ISSN : 0767-8541

TIRAGE : 11 500 exemplaires

DÉPÔT LÉGAL : mai 2011



Le joli mois de mai...



Nicolas Engel

Ainsi reste dans notre mémoire ce bel adage du mois de mai. Après une période de froidure, nous reprenons un peu de couleur avec l'arrivée de belles journées ensoleillées qui nous tracent les espérances d'un climat estival.

C'est le moment des préparatifs du fleurissement. Nous allons concourir pour notre quatrième fleur, essayons de faire de notre mieux pour garder ce label tant désiré et convoité. Il faut avoir de l'imagination, de l'ingéniosité pour reproduire ces beaux massifs de mille couleurs, de coordonner les séries de fleurs qui donnent du relief, un cachet d'un travail bien fait. Nous appelons les citoyens à participer, à apporter leur manière de fleurir la ville. Cette synergie donnera des garanties pour convaincre le jury de notre savoir-faire. La ville doit se transformer sous l'effet de ses nombreuses initiatives qui seront les bienvenues dans notre action commune. Fleurir c'est aimer sa ville.

L'époque des Messti de nos ancêtres est révolue. Fini le cortège des chars confectionnés par nos associations et des troupes folkloriques, il faut réinventer d'autres activités, rassembler autour du champ de foire. Aussi la fête foraine battra son plein au grand bonheur de nos forains. Ils nous proposent des métiers plus modernes, plus actuels pour séduire une nouvelle clientèle. Leur attachement au Messti de Bischheim est légendaire car l'accueil, l'organisation de la ville leur est sympathique et bénéfique.

“ donner du tonus et de la prospérité ”

Mettre le commerce à l'ordre du jour, alors que l'évolution de la consommation entraîne des fermetures reste une de nos priorités. Aussi nous encourageons les commerçants à mettre leurs efforts en commun avec les non sédentaires lors du Jöhrmarik. Tout cela doit donner du tonus et de la prospérité.

Les propositions d'activités, d'animation sont nombreuses, feuillotez les Cahiers de Bischheim pour trouver les lieux de détente et de loisirs. Les prix sont très compétitifs à la portée de toutes les bourses.

L'été est là, en avance, profitons de ce temps ensoleillé pour mettre en place des projets et pour préparer de belles vacances.

André KLEIN-MOSSER

Maire de Bischheim

1^{er} Vice-Président du Conseil Général

Der schöne Monat Mai...

Traduction Jean-Claude Graeff

Mit dieser schönen Bezeichnung bleibt uns der Mai in Erinnerung. Nach der Kälte lassen die neuauftretenden Farben mit den sonnigen Tagen auf sommerliches Wetter hoffen.

Diese Zeit wird dazu genutzt, sich darauf vorzubereiten, Blumen anzupflanzen. Wir nehmen am Wettbewerb für die vierte Blume teil; wir wollen versuchen, unseres bestes zu tun, um diese so gewünschte und begehrte Auszeichnung zu behalten. Es gehört viel Phantasie, viel Geschicklichkeit dazu, um diese wunderschönen farbenprächtigen Beete zu wiederholen, die Blumenarten zusammenzusetzen und plastisch zu gestalten; sie sind Zeichen guter Arbeit. Wir rufen die Bürger dazu auf, sich daran zu beteiligen, auf ihre Art die Stadt mit Blumen zu schmücken. Diese Zusammenarbeit wird die Jury garantiert von unserem Können überzeugen. Die Stadt soll sich durch diese zahlreichen für das gemeinsame Handeln willkommenen Initiativen verwandeln. Wer seine Stadt liebt, schmückt sie mit Blumen.

Die Zeit des „alten Messti“ ist vorbei, der Umzug der von den Vereinen geschmückten Wagen und der volkstümlichen Gruppen auch, andere Aktivitäten müssen erfunden werden, um die Menschen auf dem Festplatz zu versammeln. So wird das Volksfest zur grossen Freude der Budenbesitzer auf vollen Touren laufen. Sie bieten modernere, aktuellere Attraktionen an, um eine neue Kundschaft anzulocken. Ihre Vorliebe für den „Bischheimer Messti“ ist wohlbekannt, denn sie mögen den Empfang und die Organisation der Stadt, sie ist ihnen günstig.

Während die Konjunktur zu Schliessungen von Geschäften führt, bleibt die Förderung des Handels eine unserer Prioritäten. Deshalb wollen wir die Geschäftsleute dazu ermutigen, beim Jöhrmarik gemeinsam mit den nicht ansässigen Händlern Hand ans Werk zu legen. All das soll Schwung und Wohlstand mit sich bringen.

Die angebotenen Aktivitäten und Animationen sind zahlreich, blättern Sie in den „Cahiers de Bischheim“, um die Erholungs- und Freizeitorde zu finden. Die Preise sind sehr günstig und für jeden erschwinglich.

Der Sommer ist da, vorzeitig, wir wollen dieses sonnige Wetter geniessen, um Projekte auszuarbeiten und schöne Ferien vorzubereiten.



Le fonds de concours communautaire à destination des bibliothèques/médiathèques a été approuvé.

Nicolas Target

Les principaux points en bref...

Séance du 24 mars

Finances / Marchés

Groupement de commandes entre la Ville et le Département – Convention

Le Conseil Municipal approuve la constitution d'un groupement de commande entre la Ville et le Département du Bas-Rhin pour la fourniture de repas scolaires.

Pôle Jeunesse

Création d'un Point Information Jeunesse

L'information jeunesse est une mission de service public et a pour missions prioritaires :

- accueillir, informer, documenter le public dans tous les domaines qui l'intéresse
- mettre à disposition une documentation locale, régionale, nationale et internationale en libre accès
- relayer les dispositifs européens jeunesse
- créer des outils d'information et organiser des rendez-vous d'information
- animer des ateliers d'aide au montage de projets

Le Conseil Municipal approuve la création d'un Point Information Jeunesse.

Urbanisme et Affaires Juridiques

Vente de biens immobiliers au profit de la paroisse catholique Saint Laurent de Bischheim

Le Conseil Municipal émet un avis favorable à la vente par le Conseil de Fabrique de la Paroisse catholique Saint Laurent de biens immobiliers sis 7 rue des Prés et 3 rue Georges Rossdeutsch à Bischheim.

Convention relative aux interventions de la Ville et de la Région quant aux espaces verts et à l'éclairage extérieur du Lycée Marc Bloch

Le Conseil Municipal autorise Monsieur le Maire ou son Adjoint compétent à signer la convention liant la Ville et la Région relative aux interventions de la Ville et de la Région quant aux espaces verts et à l'éclairage extérieur du Lycée Marc Bloch.

Versement d'une indemnité de résiliation amiable de bail à la SARL Vincent Sport – Immeuble sis 24 rue du Général Leclerc

Le Conseil Municipal décide le versement d'une somme de 30 000 € à la SARL Vincent SPORT représentée par M. Gattuli Vincent, à titre d'indemnité de résiliation amiable de bail pour le local sis 24 rue du Général Leclerc à Bischheim.

Convention

Convention de subvention pour l'exercice 2011 Ville de Bischheim/ Groupement d'Action Sociale du Personnel Municipal de Bischheim

Le Conseil Municipal approuve la conclusion de la convention annuelle de subvention pour l'exercice 2011, ainsi que le versement d'une subvention de 58 000 €.

Subvention

Subvention exceptionnelle à l'Association pour la Culture Bio-Dynamique d'Alsace et de Lorraine

Le Conseil Municipal décide d'allouer une subvention exceptionnelle de 150 € à l'Association pour la Culture Bio-Dynamique d'Alsace et de Lorraine pour l'investissement et la qualité de la formation dispensée le samedi 12 mars 2011 sur la taille des rosiers dans les jardins familiaux de la Ville de Bischheim.

Séance du 28 avril

Finances / Marchés

Taux des contributions directes

Le Conseil Municipal fixe pour 2011 les taux des trois taxes à :

- 24,41 % pour la taxe d'habitation
- 23,67 % pour la taxe foncière sur les propriétés bâties, et
- 89,79 % pour la taxe foncière sur les propriétés non bâties.

Culture

Acceptation d'un fonds de concours communautaire à destination des bibliothèques/médiathèques du réseau Pass'relle.

La Communauté Urbaine de Strasbourg propose de mettre en place à destination des bibliothèques / médiathèques

municipales du réseau Pass'relle un fonds de concours ayant pour fondement les charges de fonctionnement de ces équipements : eau, gaz, électricité, téléphone et internet, chauffage, assurance, contrat de maintenance, nettoyage, loyer, petits équipements liés à l'entretien du bâtiment.

La Communauté Urbaine de Strasbourg prendra en charge 45 % des frais de structures précédemment cités.

Le Conseil Municipal approuve le principe du versement par la Communauté Urbaine de Strasbourg d'un fonds de concours annuel à la commune de Bischheim, membre du réseau Pass'relle à hauteur de 45 % des frais de fonctionnement.

Conventions

Convention de service entre la Ville de Bischheim et le Club d'Activités des Maîtres Nageurs Sauveteurs (C.A.M.N.S.)

La baignade du plan d'eau de la Ballastière est ouverte au public durant les mois de juillet et août ainsi que deux week-ends au mois de juin.

La Ville de Bischheim met en place le personnel nécessaire à la surveillance de la baignade durant la saison d'été.

Le Conseil Municipal approuve le principe de recrutement du personnel de surveillance de la baignade de la Ballastière, par l'intermédiaire du Club d'Activités des Maîtres Nageurs Sauveteurs (C.A.M.N.S.).

Exploitation de la buvette Ballastière Saison 2011/2012

Le Conseil Municipal accorde le droit d'exploitation de la buvette de la Ballastière à la Société Ritter, sise 13 rue Livio à Strasbourg pour la période du 16 mai 2011 au 30 avril 2012, fixe le montant de la redevance annuelle à 6 000 €.

Subvention

Subvention d'investissement à la Paroisse du Christ Roi

Le Conseil de Gestion de la Paroisse du Christ Roi a décidé de faire réaliser des travaux de remise en peinture et d'éclairage de la chapelle, de l'entrée de l'église, de la sacristie et du secrétariat ainsi que d'éléments de la façade pour un montant estimatif de 12 602 euros TTC.

Il est proposé de participer au financement à hauteur de 15 %.

Le Conseil Municipal approuve l'attribution d'une subvention de 1 890 euros au Conseil de Gestion de la Paroisse du Christ Roi.

Urbanisme

Cession des terrains d'emprise de l'extension de la Voûte Etoilée et mise en place d'une convention de stationnement de longue durée

Dans le cadre du projet d'extension de la maison de retraite "la Voûte Etoilée", l'acquisition des parcelles de son emprise future sises 20, 22, 24 et 26 rue Waldteufel est nécessaire par la Société de Construction Aménagement et Equipement de Bischheim), propriétaire de la structure actuelle et de cette extension destinée à l'accueil des personnes âgées dont le niveau de dépendance est important avec notamment une unité pour les personnes souffrant de la maladie d'Alzheimer.

Le Conseil Municipal décide

de céder pour un montant d'un euro symbolique à la SCAEB les terrains ci-dessus cités pour une surface totale de 7,39 ares

la signature d'une convention d'une durée de 15 ans portant sur la mise à disposition de la SCAEB de 16 places de stationnement dans le parc de stationnement situé sous l'emprise de la Voûte Etoilée pour un montant de 5 000 € par an.

Acquisition d'une parcelle – lieu-dit Auf der Matt

Les propriétaires de la parcelle cadastrée section 39 n° 48 d'une emprise de 4,57 ares ont proposé sa cession à la ville. Ce terrain, situé à l'est du Canal, est classé en zone UK 10 au Plan d'Occupation des Sols destinée à l'accueil de jardins familiaux.

Le Conseil Municipal décide de procéder à l'acquisition de 4,57 ares pour un montant de 8 300 €.

Personnel

Modification du tableau des effectifs

Il est nécessaire de créer trois postes de technicien territorial pour permettre la promotion interne de trois agents, déjà en fonction, suite à la refonte des cadres d'emploi de contrôleur de travaux et de technicien territorial.

Cette création entraîne la suppression de trois postes d'agent de maîtrise principal.

Le Conseil Municipal décide de modifier le tableau des effectifs.

Politique de la Ville

Contrat Urbain de Cohésion Sociale 2007 – 2012 : 1^{ère} validation d'actions 2011

Les projets suivants ont été instruits au niveau municipal et sont susceptibles de bénéficier d'une participation de la Ville :

"Action d'intégration sociale, culturelle et professionnelle à dominante linguistique" (CSF Victor Hugo) 7 500 €

"La plume des Ecrivains" (CSF Victor Hugo) 1 260 €

"Conseil de quartier" (CSF Victor Hugo) 4 000 €

"Ecrivains publics" (CSF Victor Hugo) 1 200 €

"Point Accueil Ecoute Jeunes" (ALT) 1 785 €

"Actions socio-éducatives..." (APEE) 6 000 €

"Jouer pour apprendre" (Association Livres) 2 000 €

"Jobs d'été" (Mission Locale – Relais Emploi) 2 250 €

"Le tour du monde en 180 jours" (Humeur aqueuse) 4 000 €

"Pour mieux vivre ensemble..." (UDCSF-APFS) 1 500 €

"Mieux se connaître..." (Collège Lamartine) 730 €

"La réussite par l'image" (Collège Leclerc) 1 560 €

"Eclaircir son avenir" (Mission Locale – Relais Emploi) 2 000 €

"Matinales de l'emploi" (CSF Victor Hugo) 2 500 €

"Accompagnement du projet urbain des Ecrivains" (Ville de Schiltigheim) 4 850 €

Total 43 135 €

Le Conseil Municipal approuve l'inscription des opérations désignées ci-dessus dans la programmation 2011 du Contrat Urbain de Cohésion Sociale 2007 – 2012

Voirie

Projet de délibération du Conseil de Communauté / Avis de la commune de Bischheim / Loi du 12 juillet 1999 / Acquisition de parcelles de voirie

Acquisition de terrains à incorporer dans la voirie publique communautaire

Rue Saint Laurent : section 10 : 2 ares

Propriété de la SCI Morson

Le Conseil Municipal émet un avis favorable.



Nicolas Target

André Klein-Mosser, Maire de Bischheim et 1^{er} Vice-Président du Conseil Général

André Klein-Mosser réélu 1^{er} Vice-Président du Conseil Général

Les élections cantonales ont entraîné le renouvellement des structures exécutives du Conseil Général du Bas-Rhin. Notre maire, Conseiller Général du Canton de Bischheim a été réélu premier vice-président en charge du Pôle d'aide à la personne, lors de la séance d'installation de la nouvelle assemblée le 1^{er} avril 2011. Le pôle couvre les compétences sociales : enfance, insertion, personnes âgées, personnes handicapées. Un secteur

lourd par la dimension de l'action et par l'importance du budget consacré aux dépenses sociales (45 % du budget total). Cette charge comprend le suivi de l'exécution des politiques, l'animation de commissions décisionnelles pour l'attribution des aides, la présidence de multiples comités de pilotage. Une mission difficile à conduire dans le contexte actuel en particulier pour ce qui relève du financement de l'action sociale.



Nicolas Target

Raida Bouazza, nouveau chef de service de la police municipale

Un nouveau chef de service

Au mois de mars, Raida Bouazza, 43 ans, a pris ses fonctions en qualité de chef de service de la police municipale de Bischheim où il dirige une équipe de 5 agents.

Policier municipal à Wissembourg pendant près de 17 ans, il fut pendant 10 ans responsable du poste de commandement de la police municipale.

Il définit ses objectifs en trois axes d'intervention :

- **Auprès de la population** : pour renforcer et développer le lien avec la population afin de pouvoir répondre aux difficultés rencontrées et apporter des solutions adaptées.

- **Avec les services extérieurs** : où il entend développer les liens avec les services oeuvrant spécifiquement à la sécurité des citoyens et avec les différents partenaires sociaux, éducatifs, sportifs, commerciaux, etc.

- **En interne** : où il veillera à renforcer la transversalité entre la police municipale et les autres services municipaux et plus particulièrement avec les services techniques dans un souci de réactivité et dans l'intérêt des habitants.

Homme de dialogue ayant un sens aigu du service public, Raida Bouazza renforcera la police municipale dans ses multiples missions au service de la collectivité et de ses habitants.



Les Cahiers de Bischheim sont tirés à 11 500 exemplaires et distribués dans toutes les boîtes aux lettres de la commune.

Pour vos annonces publicitaires : 03 88 20 83 69

VITRERIE - MIROITERIE



- Miroiterie
- Qualibat
- Vitrages isolants
- Fenêtres PVC
- Parois de douches sur mesure
- Vitrages anti-éffractions
- Réparations rapides

7 rue de l'Atome - 67800 BISCHHEIM
vm.koenig-reiminger@orange.fr

Tél. : 03 88 31 12 50
Télécopie : 03 88 31 10 27

Ilot-centre : enrichir le débat

L'exposition URBADéfi présentée le 9 avril à l'école du Canal puis à la mairie du 11 au 15 avril a visiblement intéressé les bischheimois avec, en point d'orgue, une réunion publique qui a réuni une 50^e de personnes venues discuter et s'interroger sur l'avenir de l'ilot-centre.



Les 7 projets sont consultables à la Direction de l'Urbanisme sur rendez-vous au 03 88 20 83 64.

Nicolas Target

Pour remplacer le Plan d'Occupation des Sols (POS), la ville de Bischheim s'est engagée dans la rédaction d'un Plan Local d'Urbanisme (PLU). Et si ce plan Local d'Urbanisme devra être communautaire depuis les lois dites du « Grenelle 2 » de 2010, la ville poursuit le travail de réflexion et de consultation engagé avec les habitants pour l'élaboration de ce document qui fixera notamment les règles d'urbanisme de demain.

C'est dans ce cadre et sur un secteur défini et particulièrement stratégique que la ville, associé au CAUE (Conseil d'Architecture de l'Urbanisme et de l'Environnement du Bas-Rhin), proposait aux habitants de s'exprimer à partir de 7 projets réalisés par 11 étudiants de l'École nationale supérieure d'architecture de Strasbourg.

Des pistes de réflexion

« Nous leur avons demandé d'imaginer la mutation de l'ilot centre comprenant la partie nord de la rue du Général Leclerc, une partie de la rue Nationale et de la route de Bischwiller. Nous avons veillé à ce que les 7 projets soient différents tout en intégrant un certain nombre de contraintes comme le type d'habitat, les déplacements, le stationnement, l'aménagement d'espaces

publics,... l'objectif étant de proposer des pistes utiles à la réflexion et à la discussion » expliquait Valérie Laforge, architecte au CAUE, lors de la réunion publique. « Des pistes de réflexion mais pas de plan caché. Aucun de ces projets n'a vocation à être réalisé » a tenu à réaffirmer Fabien Weiss, adjoint au maire chargé de l'urbanisme et du développement durable. « Notre volonté est d'être à l'écoute des habitants pour dresser les grandes lignes du PLU car si on en reste au POS actuel, les possibilités sont limitées et aléatoires. L'idée est de fixer aujourd'hui des orientations d'aménagement pour une perspective lointaine de réalisation. Ce n'est pas la ville qui construira ces aménagements mais notre rôle est de définir ce qu'il sera possible ou non de bâtir ».

“ Penser à nos enfants et petits-enfants ”

Les projets proposés par les étudiants ont permis d'engager le débat et de soulever de réelles interrogations. Faut-il densifier la population au centre-ville avec des immeubles collectifs ou conserver un esprit «village» avec des maisons individuelles ? Ces choix détermineront-ils les prix des

logements? Quelle pourra être la place du commerce, serait-il dynamisé par l'apport de population ? Comment concilier les différents modes de déplacements ? Autant de questions posées par les habitants, non dénuées de légitimes appréhensions en fonction de leur vision personnelle de l'avenir. Et c'est bien là l'objet de ce débat qui a suscité l'intérêt des personnes venues visiter l'exposition et qui n'ont pas manqué de donner leur avis sur les questionnaires qui leur étaient proposés.

La conclusion de cette réunion peut être résumée par les propos d'une habitante: « il faut penser à nos enfants et nos petits-enfants, à leurs besoins et à leurs envies qui seront peut-être différents des nôtres et ne pas rejeter toute forme de modernité. ».



Dans un prochain numéro des Cahiers de Bischheim nous vous présenterons dans quelle mesure les contributions des habitants auront nourri la définition des orientations d'aménagement.



Perspective depuis le plateau sportif du gymnase Lamartine

Rey-lucquet & associés

Du nouveau au quartier des Écrivains

En juin 2009, le Forum des Écrivains avait été l'occasion d'échanges fructueux sur le cadre de vie des habitants. Depuis, l'ensemble des partenaires concernés travaille à rendre possible la réalisation des souhaits qui avaient été émis.

Le quartier des Écrivains, à cheval sur les bans communaux de Schiltigheim et Bischheim, compte environ 5000 habitants occupant près de 1500 logements appartenant à OPUS 67. Construit dans les années 60, ce quartier a été rénové dans sa globalité dans les années 1981-86. Aujourd'hui, OPUS 67 engage à nouveau un vaste programme de travaux sur son patrimoine bâti. Les villes accompagnées par la CUS et l'Etat ont saisi cette opportunité pour lancer un programme de requalification urbaine du quartier en concertation avec les habitants.

Pour un projet d'ensemble

Les municipalités poursuivent 4 grands objectifs pour ce quartier :

- Faciliter les liaisons avec l'environnement immédiat en ouvrant le quartier

notamment vers la gare et les pôles de reconversion industriels situés à proximité

- Revaloriser le cadre de vie en adaptant les espaces publics aux nouveaux besoins des habitants
- Encourager les initiatives contribuant au dynamisme du quartier telles que le marché hebdomadaire, la création d'un commerce de proximité et de services
- Engager le quartier sur la voie du développement durable (voir encadré sur le projet de réseau de chaleur).

Ces objectifs définis, la concertation avec les habitants doit se poursuivre, nombreux sont encore les points à définir : quelles possibilités de transformation pour le Centre Social et Familial? Vers des jardins privatifs partagés? Quels espaces de jeux? Quelle gestion des déchets sur le quartier?

Quel réseau de circulation interne? Comment améliorer la tranquillité et la sécurité des habitants?

Un travail partenarial

« Les deux communes travaillent de concert pour définir les objectifs concrets et moyens à mettre en oeuvre pour répondre aux attentes légitimes des habitants » affirme Fabien Weiss, adjoint en charge de l'urbanisme et du développement durable. « Avec Danielle Dambach et Patrick Maciejewski, mes homologues schilikois, nous avons les mêmes préoccupations et contraintes. » Partant de cette vision commune de l'avenir du quartier, les villes sollicitent des aides et compétences extérieures, au niveau de la CUS et de l'Etat, et cherchent des partenariats possibles avec le Conseil Général et la Région.



Les villes de Bischheim et de Schiltigheim travaillent ensemble avec l'Etat et OPUS 67 pour définir les moyens à mettre en œuvre dans ce quartier.

Nicolas Target

Vers un réseau de chaleur?

A la demande conjointe des deux municipalités, la CUS est susceptible de réaliser une étude de faisabilité pour la création d'un réseau de chaleur intercommunal. Ce point sera débattu prochainement en conseil communautaire. Outre le quartier des Écrivains, le réseau pourrait répondre aux besoins de plusieurs équipements publics situés à proximité. Cette demande des villes s'inscrit dans leur combat pour la réduction des gaz à effet de serre et dans le plan climat de la CUS.

Calendrier prévisionnel des travaux

- 1 rue Ronsard - 2,4,11,13 rue Mistral : **de juin 2011 à septembre 2012**
- 18 rue Lamartine - 2,4,6,8 rue Colette : **de nov. 2011 à mai 2013**
- 8,10,12,14 rue Mistral - 2,4,6,8,10,12 rue Chateaubriand - 711 à 715 avenue de Périgueux - 7,9,11,13 rue Sébastien Brant 7,9,11,13 rue Ronsard : **de janvier 2012 à mars 2014**
- 1,2,3,5,7 rue Victor Hugo - 2,4,6,8 rue Verlaine - 2 à 4 rue Ronsard : **de novembre 2012 à novembre 2014**
- 1,2,3,4,6,8 rue Sébastien Brant - 17 rue Mistral - 1,3,5,7 rue Lamartine : **de novembre 2012 à novembre 2014**

Du côté des logements

L'Office Public pour l'Habitat du Bas-Rhin, OPUS 67, engage au mois de juin prochain les premiers travaux d'un vaste chantier dont l'exécution s'échelonne par tranches successives sur une durée d'environ 4 ans.

1238 logements situés dans le quartier des Écrivains vont faire l'objet d'importants travaux au cours des 4 prochaines années. Ils seront réalisés par tranches, chacune étant précédée de réunions d'information des locataires. OPUS a d'ores et déjà rencontré les habitants à plusieurs reprises pour recueillir les besoins et les attentes.

Les travaux portent notamment sur :

- L'amélioration des performances énergétiques des bâtiments avec pour objectif la réduction des charges locatives
- Un rafraîchissement des logements par la

réfection des sols, murs et plafonds des cuisines et salles de bain et WC

- La mise en accessibilité des bâtiments aux personnes à mobilité réduite et/ou aux personnes en perte d'autonomie
- La mise en sécurité électrique et incendie
- Le renforcement du sentiment de sécurité dans les immeubles par la mise aux normes des garde-corps et la mise en place d'un contrôle d'accès aux immeubles et de portes sécurisées 3 points pour les logements.



Rey-Lucquet & associés

Juin sous le signe du développement durable

Dans le cadre de sa démarche de développement durable et en partenariat avec différents acteurs locaux, la ville propose plusieurs animations au mois de juin.

L'énergie et moi : infos, conseils, astuces pour diminuer ma facture

Vendredi 17 juin – de 10h à 13h sur le marché (allée centrale), place de la République.

Comment économiser l'énergie, quelles subventions pour des travaux visant à consommer moins, quels matériels choisir...? Des conseillers énergie répondront à vos questions et vous orienteront vers les solutions adaptées à votre cas.

En prime, une démonstration de four solaire (sous réserve d'une météo clémente).

Animation organisée en partenariat avec l'association *Alter Alsace Energie*.

Jardiner au naturel et composter chez soi

Samedi 18 juin – Rendez-vous à 10 h devant les jardins familiaux, chemin de la Floriculture, derrière le cimetière. Accès libre : inscription recommandée au 03 88 18 01 49.

- Le compostage : produire et utiliser son compost, bénéficier d'une subvention pour acheter un composteur, en fabriquer un soi-même.

- Les auxiliaires : connaître les insectes alliés du jardinier et profiter de leurs services.

Une documentation pour bichonner votre jardin en respectant l'environnement vous sera offerte.

Animation organisée en partenariat avec la *Société des Amis des Jardins Ouvriers*, la *CUS* et la *Ferme Bussières*.

La nature au jardin

Samedi 18 juin – Rendez-vous devant le parking du cimetière. Accès libre.

- A partir de 13h30 et jusqu'à 17h : exposition commentée et ateliers sur la biodiversité dans le jardin

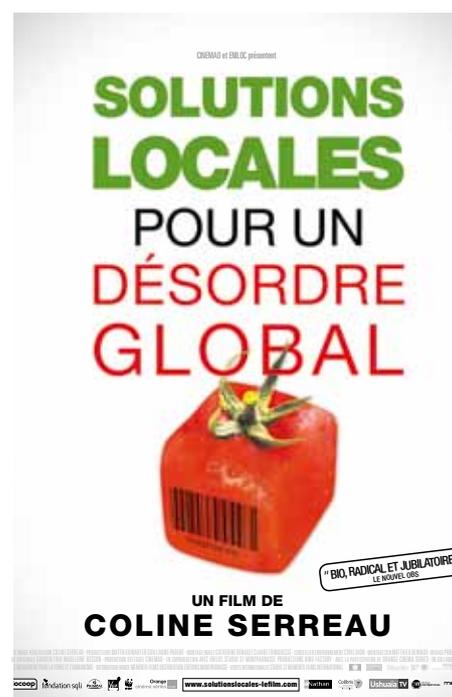
- de 15h à 16 h : jeu pour les enfants sur la même thématique.

Animation organisée en partenariat avec *Alsace Nature*.

Ciné-Débat « Solutions locales pour un désordre global »

Film de Coline Serreau, projection suivie d'un débat avec le public. Lundi 20 juin à 20h – Salle du Cercle - Entrée libre

Enfin un film qui montre que des solutions concrètes existent pour faire face à la crise écologique, économique et sociale ! Autour d'initiatives originales et riches d'humanité récoltées à travers le monde, la réalisatrice nous offre l'analyse de philosophes,



économistes, chercheurs, agriculteurs, tour à tour drôles et émouvants, combattifs et inspirés, et surtout déterminés à (re) construire un monde désirable.

En partenariat avec l'association *Slow Food* et l'organisation professionnelle pour l'agriculture biologique en Alsace (*OPABA*).

Brasserie à l'Aigle d'Or

Propriétaire : M. et M^{me} NEIVA



**Ouvert tous les jours de 6 h à 21 h
sauf dimanche après-midi**

31, rue Nationale - 67800 BISCHHEIM - Tél. 03 88 62 61 31



TENUE DE ROUTE • LE SPÉCIALISTE

PNEUS METZGER
60 années d'expérience

- pneumatiques
- amortisseurs
- équilibrage
- vidange
- géométrie
- échappement
- freins
- climatisation

34 rue Faubourg-de-Pierre
67000 STRASOURG
Tél. 03 88 32 39 20

67 rue de la République - 67800 HOENHEIM
Tél. 03 88 33 21 96



MICHELIN

Recensement des personnes vulnérables

Qu'est ce que la canicule ?

On parle de canicule lorsque trois conditions sont réunies :

- il fait très chaud
- la nuit, la température ne descend pas, ou très peu
- cela dure plusieurs jours

Passé un certain âge, le corps est plus sensible à la chaleur. Si vous êtes une personne âgée, pour éviter un coup de chaleur ou un malaise :

- mouillez votre peau plusieurs fois dans la journée
- passez plusieurs heures dans un endroit frais
- mangez normalement et buvez environ 1,5 l d'eau par jour.

Surtout, si vous ne vous sentez pas bien, demander l'aide de votre entourage ou appelez le 15.

Recensement des personnes vulnérables

L'Etat demande aux maires d'organiser le recensement des personnes vulnérables. Le registre ainsi constitué intégrera le plan d'alerte et d'urgence départemental géré par le préfet en cas de risques exceptionnels.

Trois catégories de personnes, vivant à leur domicile, peuvent s'y inscrire :

- Les personnes âgées de plus de 65 ans,



Fotoia - Nimbus

- Les personnes inaptes au travail de plus de 60 ans,
- Les personnes handicapées de plus de 18 ans,

Il appartient à chacun d'apprécier sa situation et de décider de son inscription.

Solidarité de proximité

N'hésitez pas à aider et à vous faire aider

- Demandez de l'aide à un parent, un voisin si la chaleur vous met mal à l'aise.
- Informez-vous de l'état de santé des personnes isolées, fragiles ou dépendantes de votre entourage et aidez-les à manger et à boire.

- Il y a toujours autour de nous une personne fragile isolée qui peut être dans une situation d'inconfort, voire en danger à cause de la chaleur. relayez ce message autour de vous.



> contactez le numéro national d'information « Canicule Info Service » au 0 800 06 66 66 (appel gratuit)

> consultez régulièrement la météo et la carte de vigilance de Météo France

> Internet : www.sante.gouv.fr/canicule ou www.meteo.fr ou 3250 (0,34 €/minute)

Si vous souhaitez être inscrit(e) ou inscrire un tiers au registre des personnes à contacter, retourner le coupon réponse ci-dessous au CCAS, 37 route de Bischwiller - 67800 Bischheim

(formulaire d'inscription téléchargeable sur le site de la ville www.ville-bischheim.fr/canicule)

Je soussigné(e) :

Madame, Monsieur

Autre, préciser

souhaite m'inscrire au registre des personnes à contacter en cas de déclenchement du plan d'alerte et d'urgence consécutif à une situation de risques exceptionnels, climatiques ou autres.

souhaite inscrire

Madame, Monsieur

au registre des personnes à contacter en cas de déclenchement du plan d'alerte et d'urgence consécutif à une situation de risques exceptionnels, climatiques ou autres.

Merci de me faire parvenir le questionnaire d'inscription à

l'adresse suivante :

Bischheim, le

Signature :

Un geste pour la Ballastière

Le vendredi 6 mai, une 60^e de personnes a nettoyé les berges du plan d'eau et les abords de la Ballastière. Un nettoyage de printemps qui a permis de ramasser près de 10 m³ de déchets variés.

A l'initiative des services techniques de la ville, des agents de la ville volontaires, des membres de la commission extra-municipale de l'environnement, de l'association du Modèle Yacht Club de Bischheim, des plongeurs du Club d'activités des maîtres nageurs sauveteurs et quelques bénévoles de la commune se sont équipés, au petit matin, de gants et de pinces à déchets pour nettoyer ce site naturel très prisé par les bischheimois. Entretien tous les jours (de mai à octobre) par la Régie des Écrivains, missionnée par la ville, les berges du plan d'eau sont moins encombrées de déchets que par le passé. Mais, en s'éloignant un peu du sentier de promenade, ces bénévoles d'un jour ont découvert quelques mauvaises surprises : morceaux de véhicules, carrelage, siège bébé, tapis et surtout beaucoup de canettes



Le but de cette démarche est de sensibiliser le public à l'environnement et l'inviter à modifier ses comportements.

Nicolas Targat

et autres bouteilles en verre. Des déchets qui polluent les biotopes et mettent des années à se dégrader : 1 à 2 ans pour un mégot de cigarette, 4000 ans la bouteille en verre, 450 ans le sac plastique. De plus, ils peuvent s'avérer dangereux pour tous ceux qui fréquentent les lieux.

Avec les beaux jours, les amateurs de baignade et de pique-nique sont de retour alors n'oubliez pas que cet espace de détente est ouvert à tout le monde et, pour qu'il reste agréable, il suffit de jeter ses déchets dans l'une des nombreuses poubelles prévues à cet effet.

Flash travaux



Rue du Fossé Neuf

Dans la rue du Fossé Neuf, au débouché de la route de Bischwiller, un aménagement prévoyant l'élargissement des trottoirs et la création de places de stationnement de chaque côté sera réalisé mi-juin.

Rue Frédéric Sali

Le stationnement sera réorganisé des deux côtés de la voie qui deviendra un sens unique (de la rue des Officiers à la route de Bischwiller) avec un contre-sens cycliste. Les travaux débuteront cet été.



Extension de la Voûte Étoilée

Les travaux préalables à la construction de l'extension de la Voûte Étoilée débuteront fin mai avec la démolition des maisons situées au N°20-22-24-26.



Bruits et nuisances Tondeuses, bricolage... pensez à vos voisins !

Les beaux jours sont revenus et les tondeuses, barbecues et activités de bricolage sont eux aussi de retour. Or, nous sommes tous sensibles au bruit de nos voisins, en particulier en période estivale, quand les fenêtres sont ouvertes !

Aussi les travaux de bricolage et de jardinage sont réglementés par un arrêté municipal en date du 23 avril 2007 qui prévoit, entre autres, que ces activités ne doivent pas être pratiquées en dehors des jours et horaires suivants :

- du lundi au vendredi de 8h à 12h et de

14h à 19h

- le samedi de 9h à 12h et de 15h à 19h

- le dimanche et les jours fériés de 9h à 12h.

Règles de vie

De même, de jour comme de nuit, il convient de prendre toute disposition pour éviter que nos téléviseurs, radios, instruments de musique notamment n'occasionnent une gêne pour nos voisins. De nuit, dans la rue ou les parcs, il faut également veiller à éviter tout ce qui pourrait troubler le sommeil des riverains, par exemple les éclats de voix et claquements de portières intempestifs à la sortie de restaurants, bars ou discothèques.

Plus d'infos sur www.ville-bischheim.fr (rubrique cadre de vie) où vous trouverez l'arrêté municipal et des fiches pratiques sur le bruit.

- Commission jeunesse
- Commission du développement économique et de l'emploi

Toute personne intéressée pour participer aux travaux de l'une ou de plusieurs de ces commissions extra-municipales peut le faire en s'inscrivant auprès du secrétariat de la Direction Générale de la mairie.
Renseignement et inscription : Sylviane Claudel au 03 88 20 83 52

Commissions extra-municipales

- Commission de l'urbanisme et du développement durable
- Commission de l'environnement et du cadre de vie
- Commission vie culturelle
- Commission de la cohésion sociale

Marchés déplacés infos circulation



En raison du Messti, le marché de Bischheim des vendredis 27 mai et 3 juin qui se tient habituellement place de la République sera déplacé dans la rue de la Robertsau de l'angle rue des Noyers / rue de la Robertsau jusqu'à la place du marché (rond-point avec la statue) et dans la rue des Pompiers.



Attention : ces deux rues seront fermées à la circulation et le stationnement sera interdit de 6h à 14h.

Le gaz naturel, une réponse d'aujourd'hui aux besoins énergétiques de demain

Complément idéal aux énergies renouvelables, le gaz naturel s'intègre parfaitement dans les Bâtiments Basse Consommation (BBC).

réseau gds
Gaz Distribution Services

14 place des Halles
67082 Strasbourg Cedex
Tél. 03 88 79 57 00
Fax 03 88 75 22 01
www.reseau-gds.fr

L'énergie est notre avenir, économisons-la !

A BISCHHEIM 
Pompes funèbres
Monuments funéraires

Organisation complète d'obsèques, contrats obsèques, monuments funéraires et travaux de cimetières

L'entreprise familiale LUSTIG, représentée par sa marque LS FUNÉRAIRES, se tient à votre entière disposition pour l'organisation complète des obsèques et pour tous les travaux de cimetière.

VOTRE SEULE DÉMARCHE, NOUS CONTACTER AU :
03 88 83 93 63
Permanence 7j/7 et 24h/24.


Modèle déposé

Toutes démarches administratives
Transport France et étranger
Inhumation - Crémation - Exhumation
Articles funéraires
Dépose et repose de monuments
Gravure - restauration
Grand choix de monuments en stock ...

OSTWALD 24 rue du Mar. Foch 03 88 55 50 56	STRASBOURG ROBERTSAU 1 rue A. Himly 03 88 31 43 01	BISCHHEIM 46 rue du Passage 03 88 62 99 80 En face du cimetière	RITTERSHOFFEN 59 rue Principale 03 88 05 09 34
---------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------

www.marbrerie-lustig.com (n° d'habilitation : 08.67.222)

Sublimer la rose

Le samedi 12 mars, une quarantaine de jardiniers bischheimois était réunie dans les jardins familiaux de la Schnuerelacker pour s'informer sur un sujet épineux : la taille des rosiers.

La ville de Bischheim, en partenariat avec l'association pour le compostage Biodynamique d'Alsace-Lorraine (ACBDAL), la S.A.J.O. (Société des Amis des Jardins Ouvriers) et les Amis des roses de Schiltigheim, proposait aux jardiniers une matinée d'information dédiée à « la reine des fleurs », appréciée pour sa beauté et son parfum, hautement symbolique et source d'inspiration pour de nombreux poètes et artistes. Mais avant de s'émerveiller devant ces arbustes enchanteurs qui peuvent devenir centenaire, il n'est pas inutile de glaner quelques précieux conseils auprès de spécialistes. A commencer par la connaissance des différentes variétés de rosiers qui peuvent être remontant ou non, à grandes fleurs, grimpant, tapissant, arbustif, ... et des maladies (oïdium, marsonia) susceptibles de mettre un terme à vos rêves de bouquets embaumés si

vous n'intervenez pas efficacement. Les animateurs en profitaient d'ailleurs pour rappeler que les déchets verts provenant de plantes malades doivent être brûlés et non compostés, question de bon sens.

La phase théorique terminée, les animateurs se munissaient de gants (c'est préférable), de sécateur propre (attention aux maladies) pour tailler un rosier en ménageant et triant les charpentes, en éliminant les sauvages et rabattant au-dessus des yeux (nouveaux rejets). La taille obéit en effet à quelques principes dont dépendra la quantité et la qualité des fleurs à venir. Très intéressés par ce sujet, les jardiniers en profitaient pour poser toutes sortes de questions relatives à l'achat, la période de plantation, de taille, les greffes, les boutures, ... avant de partager un verre de l'amitié offert par la ville.



Les animateurs ont dévoilé quelques astuces pour bien tailler ses rosiers.

Jean-Denis Klein

Deux bischheimoises récompensées

Le jury de l'arrondissement de Strasbourg-Campagne du concours départemental de fleurissement 2010 a décerné un prix d'arrondissement à Irène Klein, lauréate du 2^e prix du concours de fleurissement municipal en 2009 dans la catégorie « maison fleurie » et un prix spécial du jury à Nazareth de Caires, lauréate du concours de fleurissement municipal 2009 dans la catégorie « jardins familiaux ».



Prix d'arrondissement à Irène Klein

Jean-Denis Klein



Prix spécial du jury à Nazareth de Caires

Jean-Denis Klein

Bienvenue chez les Ch'tis!

En avril 2010, des jeunes Bischheimois accueillent des Ch'tis pour un séjour sportif et culturel dans les Vosges à Fréconrupt. Cette année, ce sont les nordistes qui reçoivent leurs camarades alsaciens dans le cadre d'un échange organisé par les services sport et jeunesse de Bischheim et de Sainghin en Weppes.



Les nordistes ont fait découvrir à leurs hôtes la ville de Bergues.

Document remis

C'est à la ferme Beck à Bailleul que les jeunes bischheimois (13) et ceux de Sainghin en Weppes (15) se sont retrouvés du 18 au 23 avril.

Les bischheimois se sont vite adaptés à la vie à la ferme et ont découvert, avec plaisir, des activités spécifiques du bord de mer comme le kayak sur mer, le catamaran, le hobie cat... Beaucoup de sports et de vie en plein air mais aussi des sorties pour mieux connaître la région avec la visite de la ville

de Bergues devenue célèbre grâce au film de Dany Boon ou celle du musée "La Coupole", centre d'histoire et de mémoire du Nord Pas-de-Calais.

Autonomie

Ce séjour basé sur les échanges visait également à développer le sens de l'autonomie chez les jeunes, notamment dans leur vie quotidienne, en leur confiant le service des repas et d'autres tâches à tour de rôle.

Les jeunes alsaciens garderont de ce séjour de magnifiques souvenirs, immortalisés par les photos et vidéos réalisées pour l'occasion, et peuvent confirmer l'expression rendue célèbre par le film : « quand un étranger vient vivre dans le ch'nord, il brait (pleure) deux fois: quand il arrive et quand il part... »

Un centième anniversaire

Entourée de sa famille, Thérèse Stiefvater, née Mathis, a fêté son 100^e anniversaire le 23 avril.



Laurence Lamard

Thérèse Stiefvater est née à Ulm (Allemagne) le 23 avril 1911. Lorsque sa famille s'installe à Bischheim, elle n'a qu'une 10^e d'années et se souvient parfaitement des 14 sœurs de l'école St-Laurent « qui étaient tellement gentilles avec moi et m'aidaient à apprendre le français ». Elle devient couturière et se marie à 20 ans avec Arthur Stiefvater. Elle eut une petite fille, Marie-Thérèse, décédée à 5 ans d'une méningite. En 1939, elle quitte l'Alsace avec ses deux sœurs pour se réfugier en Haute-Vienne alors que son père Joseph Mathis restera à Bischheim où il assurera l'intérim du maire de 1939 à 1940. En 1942, naît son fils Bernard qui aura 4 filles, 8 petites-filles et 1 arrière petite-fille.

Thérèse Stiefvater est entrée à la Voûte Etoilée en 2006 suite à une chute qui allait rendre ses déplacements de plus en plus difficiles « mais jusqu'à 94 ans, je faisais encore tout à la maison, la cuisine comme le ménage » confie Thérèse, non sans une certaine fierté. Il faut dire que Thérèse, en dehors de ses jambes défaillantes, est en bonne santé. « Je suis contente car j'ai encore toute ma tête » confirme t'elle en riant. Son secret ? « J'ai toujours fait ce que me disait le docteur Heitz (aujourd'hui décédé) : quoiqu'il arrive, il ne faut jamais se laisser aller ». Mais ce qui caractérise Thérèse c'est surtout sa joie de vivre : « je l'ai toujours vu en train de rire » explique Régine sa petite-fille « et puis, elle est gourmande et se nourrit bien. »



Nicolas Target



Fête de la **Musique**

Sur le parvis de l'église protestante (rue Nationale).

Au programme de 20h à 21h

- > Lundi 20 juin :
Concert de l'Harmonie Bischheim
- > Mercredi 22 juin :
Concert du Big Band Bischheim
- > Jeudi 23 juin :
Concert de l'Ecole Municipale de
musique de Bischheim



Ecole municipale de musique
37 route de Bischwiller
67 800 Bischheim
Tél. : 03 88 20 83 84
Mail : musique@ville-bischheim.fr



Sapeurs pompiers de Bischheim

Fête de la musique et journée **portes ouvertes**

Samedi 18 juin - Place de la République.

Portes ouvertes de la caserne de 10h à 17h

Présentation du matériel, des véhicules,...

Journée de sensibilisation aux incendies domestiques

Vente de détecteurs de fumée (DAAF) et de détecteurs de monoxyde de carbone (DACO)

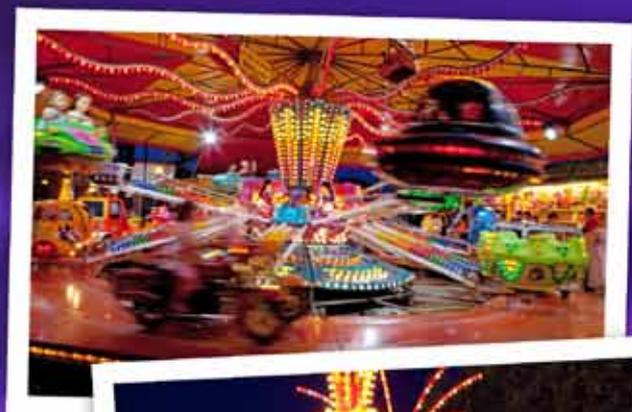
Fête de la musique à partir de 18h

Soirée animée par l'orchestre « Les Gandy's »

Restauration sur place (tartes flambées, grillades,...)

MESSTI DE BISCHHEIM

PLACE DE LA RÉPUBLIQUE



FÊTE FORAINE
DU 28 MAI AU 8 JUIN

ANIMATIONS
SAM. 28 MAI

PARADE D'OUVERTURE DU MESSTI
19H30/20H15

ANIMATIONS ARTISTES DE RUE
20H15/22H

SPECTACLE CABARET SHOW
22H15/23H30

**MESSE AVEC
LES FORAINS**

DIM. 5 JUIN A 11H

Rendez-vous au manège
des auto-tamponneuses

**BRADERIE
JOHRMÄRIK**

LUN. 6 JUIN DE 7H A 19H

Centre-ville





1



2



3



4



5



7



6



8

Légendes

1. Moment de recueillement au monument aux morts lors de la commémoration du 8 mai 1945.

2. Le 14 mai, une nouvelle Miss Bischheim a été élue. (De g. à d.) Maeva, première dauphine, Mélodie, Miss Bischheim et Doriana deuxième Dauphine.

3. Les 31 mars et 1^{er} avril, les élèves des écoles primaires de Bischheim participaient aux cross (individuel et par équipes) organisés à la Ballastière par l'éducation nationale en partenariat avec la ville de Bischheim et l'USEP.

4. Le CSF Victor Hugo possède désormais deux fours à tartes flambées. Un cadeau de Joëlle et Raymond Kaiser, qui les a lui-même fabriqués.

5. Le lapin de Pâques est passé au Service d'accueil familial.

6. Tous les mardis, de 16h30 à 18h30, « Les rendez-vous arts et compagnie » organisés par l'accueil de loisirs At Home proposent des jeux, des animations sportives et artistiques gratuites à la Plaine des jeux du Guirbaden.

7. Le Capitaine Sprütz a clôturé la saison culturelle 2010/2011 dans la bonne humeur.

8. Le 13 avril à la salle du Cercle, les enfants étaient conviés à une belle aventure culinaire, le temps de cuisiner des muffins.

A la Cour des Boecklin Programme de juin

Cour
des Boecklin

Expositions

Peintures, sculptures, bijoux



Groupe Equinoxe

Les artistes : Fredj Cohen, Daniel Gerhardt, Erik Hofmann, Anne Lombardi, Marie-Anne Mouton, Régine Reymann, Christine Schoettel-Birgy.

Du samedi 4 juin au dimanche 26 juin

Images de 1^{er} choix, les techniques en illustration

Dans le cadre de "Fous d'images" la bibliothèque présente l'exposition réalisée par le Centre de l'illustration de la Médiathèque André Malraux

Du mardi 24 mai au samedi 18 juin

Ateliers

Découverte et expérimentation de différentes techniques d'illustration

Samedi 11 (pour les 6-8 ans) et 18 (pour les 9-12 ans) juin de 16h à 18h

Entrée libre sur inscription au 03 88 81 49 47

Nos rendez-vous



Les p'tites Z' oreilles

Histoires pour les 3-5 ans (sur inscription)

Mercredi 8 juin de 10h30 à 11h15

Mercredi 22 juin de 10h30 à 11h15

bilingue russe/ français



Rencontres vagabondes

Avis aux thrillers lovers et amateurs de polars !

Venez nous rejoindre dans notre découverte du noir : ces romans à glacer le sang, à frissonner de peur qui nous font passer des nuits blanches et délicieuses...

Mardi 7 juin à 20h15

Sur inscription. Pour les adultes.



<http://bibliothèque.ville-bischheim.fr>

Stages de danse

Ces stages sont destinés à faire découvrir les activités de danse contemporaine et danse modern'jazz mais également à perfectionner ses acquis. Pour hommes et femmes à partir de 16 ans.

Modern'jazz

Avec Pia Freiberg

1^{er} stage : du 18 au 21 juillet

2^e stage : du 25 au 28 juillet

3^e stage : du 16 au 19 août

4^e stage : du 22 au 25 août

Niveau débutant : de 18h à 20h

Niveau intermédiaire/avancé : de 20h à 22h

Tarif * : 42€ le stage

Danse contemporaine

Avec Catherine Bury

1^{er} stage : Samedi 3 septembre de 16h à 18h et dimanche 4 septembre de 10h à 12h.

Tarif * : 21€

2^e stage : du 7 au 9 septembre de 18h à 20h

Tarif * : 42€

*Tarif réduit de 20% pour deux stages ou à partir de deux élèves de la même famille et pour les élèves inscrits à l'école de musique.



Ecole de danse de Bischheim

37 route de Bischwiller

67 800 Bischheim

Tél. : 03 88 20 83 82

Mail : danse@ville-bischheim.fr

Fiche d'inscription téléchargeable sur le site de la ville à l'adresse www.ville-bischheim.fr/danse ou disponible au service Education.



Michel Nicolas



Nicolas Target

Des mondes enchanteurs

C'est par le spectacle plein d'humeurs et de couleurs de Tartine Reverdy que se clôturait la saison culturelle 2010/2011, version Jeune Public. 8 spectacles, 22 représentations dans une Salle du Cercle devenue synonyme de joie et d'émerveillement pour de nombreux enfants.

Cette année encore, tous les spectacles de la saison Jeune Public affichaient pratiquement complet que ce soit pour les représentations tout public du mercredi ou celles organisées pour les écoles de plus en plus demandeuses. « C'est devenu très agréable car nous avons aujourd'hui une vraie relation avec les écoles. Notre objectif est que chaque classe demandeuse puisse assister au moins à un spectacle dans l'année. J'ai dû augmenter le nombre de séances, notamment pour les tout petits. Nous leur proposons également le spectacle de Noël offert à tous les élèves de primaire qui, cette année, avec les Weepers Circus et leur mini concert rock, se sont vraiment régalés » confie Julie Schertzer, responsable de la saison culturelle.

Avec les accueils de loisirs et les écoles, de nombreux enfants de Bischheim ont accès à ces spectacles programmés à leur attention et peuvent même en faire partie. Une expérience vécue par 3 élèves de l'école République, invités à lire leur « rouge » haïku sur la scène, le mercredi 4 mai, au pays de « Rouge tomate », le spectacle de Tartine Reverdy créé pour et avec les enfants. Car la chanteuse pétillante

et pleine d'énergie ne se contente pas d'un petit tour de chant.

“ Elle est trop marrante ”

Elle invite les enfants à partager et à entrer dans son univers en leur demandant d'apporter leur « rouge objet » pour des petites séquences filmées (souvent très drôles) qui ponctuent le spectacle ou, comme à l'école République, elle se rend dans les classes pour proposer aux élèves de rédiger des haïkus, avec le mot rouge obligé, qu'elle range dans « sa rouge enveloppe » avant de les lire sur scène avec les enfants. « Elle est trop marrante » glissait Charlotte à l'oreille de sa maman tout en tapant dans ses mains. Marrante Tartine ? Certes, mais pas que. Avec la complicité de ses deux musiciens multi instrumentistes, elle entraîne son public dans un tourbillon de couleurs : belles comme le bleu d'un ciel d'été, libres comme le vert des herbes folles ou effrayantes comme le rouge de la colère parce que « nous sommes tous arc-en-ciel, couleur pêle-mêle », un refrain que reprend en chœur le public comme un

hymne à la vie. Une vie sucrée, salée qu'elle décline dans des chansons tantôt graves, tantôt tendres mais toujours réjouissantes comme autant de petites graines colorées qui font chanter les rimes de ses textes bien écrits, emplis de poésie. En trois concerts, Tartine Reverdy aura transporté plusieurs centaines de petits bischheimois dans son monde enchanteur, le dernier de la saison avant la promesse de nouveaux voyages à la rentrée tout aussi passionnants.

Rendez-vous à l'automne pour une 10^e saison

« Nous proposerons sept spectacles (plus celui de Noël) dont deux « grand format » (présentés sur la scène). Du théâtre, des marionnettes et un magnifique spectacle espagnol de théâtre d'ombres pour les tout petits. Il y aura aussi une petite surprise originale avec la Cie Houppz ! Théâtre et son spectacle jeune public qui sera présenté le lendemain dans une version adulte » dévoile Julie Schertzer, juste pour nous mettre l'eau à la bouche, avant de nous donner rendez-vous à la rentrée pour découvrir tous les détails de la 10^e saison.



FICHE TECHNIQUE N°3

Suite à l'enquête réalisée auprès d'un échantillon de personnes âgées de Bischheim, des fiches vous apportent à chaque parution des informations sur différentes thématiques.

Transports et déplacements

Vous souhaitez sortir de chez vous pour conserver une bonne qualité de vie, pour maintenir des relations sociales et amicales. Différentes solutions sont proposées pour répondre aux besoins de chacun.



Nicolas Jarguet

Se déplacer en transports en commun

Vous pouvez bénéficier de conditions préférentielles.

L'abonnement 65 ans et plus

Cet abonnement permet un nombre de voyages illimités du 1^{er} au dernier jour du mois sur l'ensemble des lignes bus et tram. Il donne également accès à tous les parkings relais tram (hors P+R rotonde), aux véloparcs CTS, aux Taxibus et à la ligne de nuit. Il se charge sur une carte badgé.

► Les conditions pour en bénéficier :

- Avoir plus de 65 ans sous conditions de ressources (en fonction du quotient familial)

► Les démarches pour obtenir la carte badgé :

- Se munir de l'attestation de quotient familial (délivrée par la CAF pour les allocataires) ou par le CCAS (pour les non allocataires) et s'adresser à la CTS au 03 88 77 70 70.

Etre accompagné dans ses déplacements

Des services de transports accompagnés permettent de sortir de chez soi, de se déplacer en toute sécurité pour les démarches administratives, les rendez-vous médicaux, les courses, les promenades... En ce qui concerne les tarifs s'adresser directement aux

services concernés. Certaines aides peuvent financer une partie du coût.

Le GIHP (Groupement pour l'Insertion des Personnes handicapées Physiques) s'adresse aux personnes à mobilité réduite. Tout bénéficiaire peut être accompagné gratuitement par une personne valide de son choix sous réserve de places disponibles.

► Les conditions pour en bénéficier :

- Ne pas être en mesure d'utiliser les transports en commun classiques
- Etre en perte d'autonomie
- Sans conditions de ressources

► Les démarches

- Faire une demande de dossier auprès du GIHP (admission par commission d'accès) 33 rue du Maréchal Lefèvre - 67100 Strasbourg - Tél. : 03 88 43 11 11

Le chèque sortir plus permet de régler en partie une prestation de sortie accompagnée, réalisée par une association agréée de services à la personne.

► Les conditions pour en bénéficier

- Avoir plus de 80 ans
- Etre en situation d'isolement ou de fragilité
- Etre bénéficiaire d'une retraite complémentaire AGIRC ou ARRCO

- Sans conditions de ressources

► Les démarches

- Contacter « Chèque sortir plus »
Tél. : 03 89 56 86 61

L'accompagnement véhiculé individuel

est proposé par des structures agréées de services à la personne qui mettent à disposition un accompagnateur disposant d'un véhicule adapté

► Les démarches

- Prendre contact avec les structures (liste disponible auprès de l'ESPAS)

Le minibus de la ville est mis à disposition lors de l'organisation de certains événements par la ville de Bischheim (sorties, animations, visite du Centre d'Exposition Permanente de matériel nécessaire à l'autonomie...).

► Prochaine fiche en juillet : culture et loisirs



ESpace d'Accueil Seniors (ESPAS) UTAMS

Maison du Conseil Général
4 rue des Magasins - 67800 BISCHHEIM
Tél. : 03 69 20 75 92
Mail : christelle.garcia@cg67.fr
Site : www.servicessalapersonne.gouv.fr

Respirez, bougez avec la Villa !



Document remis

Randonnée à Hultehouse le 12 avril 2011

Randonnée dans les Vosges

Avec le retour des beaux jours, la Villa Arc en Ciel a repris ses activités de randonnées dans les Vosges. Une douzaine de jeunes retraités se retrouvent deux fois par mois au petit matin, sac au dos, pour une journée de détente et de découvertes.

Pour plus de liberté, ils « covoitent » et choisissent ensemble leur destination :

Climont, Col du Hanz, rocher du Oschentahl ou Pierre des douze Apôtres...de jolies balades animées par Raymond Meyer, bénévole à la Villa.

Gymnastique

Depuis 2006, une 12^e de personnes se retrouvent tous les mardis de 14h30 à 16h salle Henri Dunant pour entretenir leur forme sous la houlette d'Alphonse Pétri,

ancien professeur de judo et animateur bénévole de ces séances de gymnastique.

Moyenne d'âge : 72 ans. Comme quoi, il n'y a pas d'âge pour faire du sport et c'est bon pour le moral. Venez les rejoindre et vous en ferez l'expérience !

Taiji Quan

Discipline chinoise visant à la maîtrise du corps, le Taiji Quan est apparenté au Qi Gong, il permet, à travers des exercices très lents, de développer l'équilibre, la coordination des mouvements et l'allongement du souffle.

Si chaque semaine, des personnes âgées de 60 à 80 ans se retrouvent pour bénéficier du bien-être de cette pratique, pourquoi pas vous ?



Villa Arc en Ciel

13, rue du Général Leclerc

Yvette Guhmann au 03 90 22 75 06

Mail : villarcenciel@ville-bischheim.fr

Site : www.ville-bischheim.fr/arcenciel

Spectacle Kaleïdoscope

d'Huguette Dreikaus



DR

Le dimanche 9 octobre à 14h30
Salle du Cercle

Le CSF Victor Hugo en partenariat avec la Villa Arc en Ciel et l'Amicale des Seniors vous propose de découvrir le dernier spectacle de l'humoriste alsacienne Huguette Dreikaus.

Tarif : 12€

Visite au musée du Chocolat



Document remis

Dans le cadre des animations pour les jeunes retraités et les seniors de la ville, la Villa Arc en Ciel du CCAS de Bischheim et le Comité des sages ont organisé fin mars une sortie au musée du chocolat "Marquise de Sévigné" à Geispolsheim. Une quarantaine de gourmands et gourmets ont redécouvert

la fabuleuse histoire du cacao racontée à travers les nombreux espaces thématiques du musée. Après avoir assisté à une démonstration artisanale de moulage réalisée par un chocolatier professionnel, l'heure était à la dégustation, histoire de satisfaire les papilles émoussées des visiteurs.



L'un des dyptiques sur le thème de l'amour, réalisé par les élèves de seconde.



Document remis

Du droit des femmes

A l'initiative de l'association le Pont d'Amy, des élèves de seconde et de terminale du lycée Marc Bloch ont réalisé différents travaux artistiques (photos, film, romans-photos) exposés à l'université des sciences humaines de Strasbourg le 8 mars lors de la Journée de la femme et du 10 au 19 avril à l'Espace jeunes Albert Camus dans le cadre du Printemps de la jeunesse.

L'association Pont d'Amy a pour objet de développer des programmes ainsi que des stratégies d'information, d'éducation et de communication en direction de la population juvénile avec une priorité pour les pays du Sud (Bénin, Togo, Sénégal,...). Elle intervient principalement sur les questions de droits des femmes et d'éducation sexuelle des jeunes. Dans ce cadre, son président Cyr Parmentier a proposé à différents établissements scolaires de la CUS de travailler à une exposition intitulée « jeunesse et sexualité » en vue d'être présentée lors de la Journée de la femme le 8 mars. L'institut d'éducation motrice des Iris de Strasbourg, les élèves de BTS du lycée Jean Rostand et ceux du lycée Marc Bloch ont répondu à cet appel.

Discours contre l'excision

A Bischheim, Jeannette Grégori, professeure d'anglais, a proposé à ses élèves de terminale littéraire de réaliser et filmer un discours contre l'excision appelé aussi manifeste des 29 (élèves de la classe). « *Un discours en anglais pour lui donner une certaine universalité et entrecoupé en français des interventions des élèves amenés à exprimer leur ressenti sur la question* » explique Jeannette Grégori. Les élèves ont d'abord visionné le film « *Fleur du désert* » de Sherry Hormann avant de s'interroger sur un sujet que beaucoup ne connaissait pas ou mal comme Marie qui pensait que « *l'excision n'existait que dans des pays lointains, en Afrique* » alors que cet acte que Khotat qualifie de « *barbare*

et sans fondement religieux » se pratique en Europe et notamment en France malgré son interdiction. Apprendre que l'excision était pour la femme un renoncement au plaisir les a véritablement touché et notamment les garçons dont « *l'opinion de certains a aussi changé après ce travail* » constate la professeure d'anglais. « *Votre message : speech against genital mutilation, sera entendu* » leur affirmait Cyr Parmentier qui le diffusera à des jeunes béninois cet été.

“ Surprise par leur dignité, leur joie de vivre ”

Avec la classe de seconde arts visuels, Jeannette Grégori a proposé la photographie comme support aux thématiques abordées : l'amour, la contraception et les femmes. Les élèves ont ainsi réalisé des diptyques (deux photos accolées, l'une montrant le symbole de la thématique et la seconde sa représentation) sur le thème de l'amour. Synonyme selon eux de pureté, de joie, de souffrance il peut aussi, à cet âge, « *n'être symbolisé que de manière virtuelle si on ne l'a pas encore connu* » comme nous l'explique Arthur. « *Les garçons, les filles, c'est notre principal sujet de conversation* » poursuit Arthur et la contraception « *c'est bien d'en être averti* ». Et c'est par un roman-photos, non dénué d'humour, qu'ils ont choisi d'en parler.

Une autre expérience, tout aussi enrichissante, leur a ouvert les yeux sur une réalité qui, là aussi, leur paraissait très lointaine. Léa, Laura, Nina et Noélie ne pensaient pas à la violence faite aux femmes. En visitant un centre de réinsertion pour femmes, elles avaient « *un peu le trac* » explique Léa car « *on se demandait quelle serait leur réaction* ». « *On a été surprises par leur dignité, leur joie de vivre* » enchaîne Laura et « *après avoir discuté avec elles sur les droits des femmes nous avons voulu les montrer telles qu'elles sont : souriantes, joyeuses malgré leurs difficultés.*»



Des femmes qui gardent le sourire, malgré tout.

Document remis

Exposés à l'université des sciences humaines de Strasbourg lors de la Journée de la femme, présentés au lycée Marc Bloch le 8 avril avec les travaux des élèves des Iris (handicap et sexualité) et de Jean Rostand (moulages sur le thème de la séduction), leurs oeuvres ont fait l'objet d'une exposition intitulée « *Du tabou au tableau* » dans le cadre du Printemps de la jeunesse.

Travail de mémoire

90 élèves de Première du lycée Marc Bloch ont travaillé cette année sur le thème de la mémoire pour tenter de comprendre : « Comment des hommes ordinaires deviennent des bourreaux ? ». Un thème qui les a conduits de Bischheim à Strasbourg, de l'Alsace à Oradour sur Glane, de la petite à la grande Histoire.

Ils sont partis de l'ouvrage « Des hommes ordinaires » de l'historien américain Christopher R. Browning qui a mené l'enquête sur le 101^e bataillon de la réserve de la police allemande et du film « La vague » de Dennis Gansel pour essayer de comprendre qui étaient les exécutants de la Solution Finale.

Un travail qui les a conduits sur les lieux de mémoire de la seconde guerre mondiale en commençant par le lycée Marc Bloch qui porte le nom d'un résistant puis au parc de la Résistance à Schiltigheim où ils ont évoqué l'évacuation de l'Alsace, les lois anti-juives de Vichy et les exterminations. A la nécropole de Cronenbourg, ils se sont intéressés à la libération de l'Alsace et au rôle joué par les troupes coloniales de la 2^e DB. Place des Halles, c'est de l'ancienne synagogue dont il était question avant d'évoquer la résistance rue Sellenick sous la plaque de Georges Wodli, là où se trouvait le siège de la Gestapo. Une dernière étape les conduisait au pont de l'Europe en mémoire des jeunes résistants allemands de la Rose Blanche qui n'étaient guère plus âgés que ces jeunes lycéens.

47 élèves sont également partis du 7 au 9 avril à Oradour sur Glane pour essayer de



Au Parc de la Résistance à Schiltigheim, les élèves ont évoqué l'évacuation de l'Alsace, les lois anti-juives et les exterminations.

Document remis

comprendre « les Malgré-nous » et ce qui s'était passé dans ce village le 10 juin 1944.

“ S'interroger sur le choix de chacun ”

C'est avec une approche différente de l'Histoire que leurs professeurs Astrid

Montavon et Valérie Noirez ont souhaité amener leurs élèves à s'interroger sur la tolérance, le choix de chacun. « Par un travail de recherche, d'exposés, de visite des lieux de mémoire présents dans leur environnement, les élèves deviennent acteurs et s'approprient plus aisément cette mémoire qui est aussi celle de l'Alsace » explique Astrid Montavon.

Une nouvelle aux collèges

Pour la 3^e année consécutive, les collégiens du Ried et de Lamartine décerneront leurs prix de « la nouvelle ». Une reconnaissance pour les auteurs et une initiative qui a le mérite d'enthousiasmer des jeunes pour la lecture.



Fatima Fdal a rencontré toutes les 8 classes de collégiens qui décerneront le « Prix de la nouvelle »

Lancé il y a trois ans par la bibliothèque des Boecklin, en partenariat avec les deux collèges bischheimois, les prix littéraires « Une nouvelles aux collèges » sont décernés par les élèves de 6^e et 5^e et par ceux de 4^e et 3^e qui doivent faire leur choix parmi une sélection de 10 nouvelles pour chacune des tranches d'âges. Cette année, 8 classes participent à cette opération qui va bien au-delà de la simple lecture. Guidés et accompagnés par leurs enseignants tout au long de l'année dans leurs lectures, les élèves découvrent aussi le métier d'auteur et d'éditeur par des rencontres. Le 6 mai, Fatima Fdal, auteur d'un premier recueil de nouvelles « Au pays des Tezrains », a répondu en toute simplicité à la curiosité

des jeunes lecteurs qui cherchaient à savoir comment on arrive à l'écriture, comment on fait pour avoir de l'imagination et, dans son cas, pour trouver le temps d'écrire alors qu'elle exerce un autre métier.

Le 12 mai, les élèves de 6^e et 5e partageaient un pique-nique littéraire au collège du Ried. Au menu : spécialités berbères et échanges sur les nouvelles sélectionnées avant le vote du mois de juin qui déterminera les trois lauréats.

Nicolas Targat

Les 100 ans de l'école de la place... de la République

Les 24 et 25 juin, les élèves de l'école République fêteront les 100 ans de leur école.



L'école République, il y a 100 ans.

Il y a 100 ans, à la rentrée 1910-1911, 520 élèves étaient inscrits à la Katholische Knaben Schule zu Bischheim. Dans l'année, 32 élèves viendront s'y rajouter. Il y a alors 8 niveaux. Les plus âgés sont nés en 1896; ils ont 14 ans. Les plus jeunes n'ont que 6 ans, comme aujourd'hui. Ils sont nés entre le 1^{er} octobre 1903 et le 30 septembre 1904.

Presque tous les élèves sont nés à Bischheim, Schiltigheim, Strasbourg,



Neudorf mais quelques uns sont nés à Bâle et Zurich – villes suisses qui reviennent relativement fréquemment-, Francfort, Sarrebruck et Cologne, qui s'écrit encore « Cöln ». Le premier petit berlinois ne sera inscrit qu'à la rentrée 1915 et le premier petit parisien à la rentrée 1918. Car les registres suivent, bien entendu, l'histoire de l'Alsace.

En 1918, à la page 47 du registre matricule, l'élève de la ligne 37 s'appelle Karl Kieffer et celui de la ligne 38 s'appelle Charles Kaiser. L'écriture demeure identique pour les noms, qui seuls ne sont pas écrits en gothique, mais la langue a changé.

Par la suite, l'école est devenue « École catholique de garçons de Bischheim » et curieusement elle n'a toujours pas eu de vrai nom officiel. Aujourd'hui encore, si un enseignant souhaite y postuler, son intitulé académique est « E.E.PU Ets Intc ». Ce qui peut se traduire par « École élémentaire publique Établissement inter-confessionnel » de Bischheim. Au fond, le nom de « République » n'est que celui de la place.

Aujourd'hui, l'école compte 310 élèves scolarisés sur 5 niveaux. Elle n'est plus uniquement catholique, ni seulement inter-confessionnelle. Elle est une école avec un vrai brassage social et culturel, une école ouverte sur l'extérieur qui a un partenariat avec l'école allemande de Diersheim, une école où les élèves sont des enfants souriants.

En juin 2011, élèves et enseignants fêteront l'anniversaire de cette école née sous le second empire allemand et qui n'a toujours pas de nom officiel.



Programme

Vendredi 24 juin à partir de 14h

Les 310 élèves de l'école vous donnent rendez-vous Place de la République

Vêtus d'un T-shirt réalisé pour l'occasion ils écriront le chiffre 100 et chanteront avant de procéder à un lâcher de ballons.

Samedi 25 juin à 10h

Spectacle de danse et chants par la chorale de l'école

Parc des Sports

Qu'est qu'un maire ?

Le 4 avril, les élèves de CM2 de la classe de Céline Grasser de l'école République sont venus poser leurs 11 questions à André Klein-Mosser, histoire de mieux le connaître et de comprendre le rôle du maire dans la commune.

Du 14 mars au 30 mai, le maire André Klein-Mosser aura rencontré 16 classes de CM1 et de CM2 des écoles primaires de la ville dans le cadre du parcours civique initié par l'association PasSage en partenariat avec la communauté éducative, les représentants des différentes confessions religieuses et la ville de Bischheim. Un parcours qui a conduit les élèves dans les différents lieux de culte et à l'hôtel de ville où les attendait le 1^{er} magistrat.

En ce lundi 4 avril, les élèves de Céline Grasser franchissaient le seuil de la mairie, tenant à la main une feuille à grands carreaux. Cette rencontre, ils l'ont préparée avec leur enseignante pour retenir 11 questions qu'ils souhaitaient poser au maire. Des interrogations sur son rôle, ses compétences, ses obligations auxquelles André Klein-Mosser s'est efforcé de répondre le plus simplement possible en donnant aux élèves des exemples concrets



André Klein-Mosser a répondu avec plaisir aux élèves des écoles primaires venus l'interroger sur sa fonction.

Laurence Lamard

en matière d'éducation, de culture, de police, d'état civil...

Puis les questions se sont faites plus personnelles : quel est votre métier ? Pourquoi avez-vous eu envie d'être maire et comment le devient-on ? Est-ce difficile ? appelant des réponses sur l'engagement

citoyen, le sens de l'intérêt général. Mais, quand on lui demanda s'il pensait être « populaire », André Klein-Mosser a préféré laisser cette réponse à d'autres remarquant simplement « qu'il y a toujours des gens contents et d'autres non. Cela fait aussi partie de cette fonction passionnante. »

PETITE ENFANCE

RELAIS ASSISTANTS MATERNELS

Un mode de garde pendant les vacances



Nicolas Engel

En juillet et en août, les structures de garde d'enfants en collectivité sont en partie fermées et certaines assistantes maternelles partent également en vacances.

Pour venir en aide aux parents qui auraient besoin de trouver un mode de garde pendant la période estivale, le Relais Assistants Maternels de Bischheim (RAM) vous propose une liste d'assistantes maternelles disponibles en juillet et en août pour accueillir des enfants.



Sandra Rahm
18, rue du Fossé Neuf
67 800 Bischheim
Tél. : 03 88 33 27 12
e-mail : relais-amat@ville-bischheim.fr

Permanence téléphonique : lundi et jeudi de 13h à 15h

Ouvert le lundi et jeudi de 15h à 17h (possibilité de rendez-vous)

CRÈCHE PARENTALE PICCOLO

Places disponibles



Document remis

La crèche parentale Piccolo de Bischheim dispose de places disponibles à partir de juillet 2011 pour accueillir des enfants nés en 2009, 2010, ou 2011.

D'autres places seront vacantes fin août et début septembre.

Si vous habitez Bischheim et si vous êtes intéressés, contacter Lauren Guillard au 03 88 83 45 98.

Des T'Matiké pour se rencontrer

Le poisson était à l'honneur du 5^e T'Matiké de l'année au Service d'accueil familial. Au menu : confection de petits sablés au chocolat et de pain de mie à la mousse de thon en forme de poisson sous la houlette d'un papa cuisinier, ravi de cette nouvelle expérience.



Marc Lauer était ravi de partager ses secrets de cuisine avec les tout petits et leurs assistantes maternelles.

Laurence Larned

Un T'Matiké qu'est ce que c'est ? Traduit littéralement, il s'agit tout simplement de « thèmes à ticket » ou des rencontres et sorties à thèmes auxquelles il faut s'inscrire (ticket) organisées par le Service d'accueil familial pour les 26 assistantes maternelles et la 60^e d'enfants dont elles ont la charge.

Chaque séance cible une tranche d'âge avec un maximum de 12 enfants sur des thèmes variés : l'automne (pour les enfants 20 mois), le livre et les histoires (pour les 9 à 20 mois), les jeux de société (pour les 2 ans et plus), le carnaval avec un grand bal costumé ouvert à tous et, en ce vendredi 8 avril, les enfants étaient invités à mettre la main à la pâte. Vêtus de tablier à carreaux confectionnés par une « tatie » et coiffés des toques apportées par Marc Lauer, les petits chefs allaient découvrir les secrets

des sablés au chocolat et de la mousse de thon sur pain de mie. Marc Lauer, cuisinier et papa d'un enfant de cette structure, avait proposé ses services pour endosser le rôle de maestro de cette leçon de cuisine particulière, un rôle qu'il prenait visiblement à coeur.

Florence Schaffner, en charge de 3 enfants âgés de 18 mois à 3 ans, a participé

« Sortir de notre solitude professionnelle »

à toutes les séances : « ces rencontres sont très intéressantes pour favoriser les échanges à la fois entre les assistantes maternelles et les enfants. Cela nous permet de sortir de notre environnement, de notre solitude professionnelle et de découvrir des

choses utiles pour notre travail comme par exemple la lecture ou la baby-gym avec des enseignements sur la motricité. C'est un moment de partage qui nous permet de faire connaissance et d'organiser par la suite des sorties au parc pour que les enfants jouent ensemble. Les parents sont également ravis de savoir que leurs enfants participent à des activités. » Des propos confirmés par Françoise Bigay, directrice du Service d'accueil familial. « Le fait que nous organisons ces rencontres et les ateliers d'éveil (tous les 15 jours) est souvent une motivation supplémentaire pour les parents qui choisissent une assistante maternelle dans notre structure ». Et le plus important reste « la grande convivialité et la bonne humeur partagées par tous lors de ces rencontres » conclut Marie-Josette Martin, une habituée des T'Matiké.



Des petits plats confectionnés par les assistantes maternelles qui ont veillé à adapter leurs recettes au goût des enfants et tout en privilégiant l'aspect pour leur donner envie.

Document remis

Soirée partage de recettes

Suite à une proposition formulée par les assistantes maternelles, le Service d'accueil familial organisait le 9 février à la halte-garderie du Niewes (équipée d'une cuisine) une soirée d'échanges de recettes. L'objectif était de pouvoir étoffer son carnet de recettes de petits plats à proposer aux enfants en tenant compte de leur équilibre alimentaire et de leurs besoins, de dévoiler des petites

astuces pour leur donner envie de goûter des nouveautés. Une soirée conviviale où chacune a pris plaisir à échanger ses connaissances et sa culture culinaires. Une expérience à renouveler avec l'envie de créer un petit livre de recette. A suivre...

Une visite fort sympathique

Le 27 avril, les enfants de l'accueil de loisirs St Laurent en séjour à Fréconrupt recevaient les « papis et mamies » du Comité des Sages de Bischheim.



Des échanges enrichissants pour tous.

Préparer des décorations de Noël, partager des activités les mardis soir à la Plaine de jeux du Guirbaden, ... les membres du Comité des Sages

commencent à se faire un nom parmi les enfants fréquentant les deux accueils de loisirs de la ville. Pendant les vacances de Pâques, ils ont rejoint, l'espace d'une

journée, le petit groupe de l'accueil de loisirs St Laurent dans son refuge de Fréconrupt. Au programme : dessins et jeux avant la préparation en commun du repas de midi sous la houlette de Lianna et Romain, les animateurs. Un repas pour prendre des forces avant la promenade de l'après-midi à Climont où le groupe a découvert les secrets des confitures artisanales, ne se privant pas d'une petite dégustation très appréciée.

«C'était vraiment une journée sympathique» explique Nicole Schmitt, présidente du Comité des Sages « les échanges avec les enfants se font naturellement. Ils nous confient facilement leurs petites histoires. Ils souhaitent que l'on reste le soir avec eux mais nous n'étions que de passage avec néanmoins l'envie de renouveler l'expérience. »

Les accueils de loisirs en été



Accueil de loisirs At Home (9, rue du Guirbaden)

Public : enfants de 3 ans déjà scolarisés à 11 ans inclus

Ouverture : du 4 juillet au 26 août inclus

Horaires : de 8h à 12h et de 14h à 17h (pas de restauration)

Dates d'inscription : du lundi 23 mai au

vendredi 24 juin.

Rendez-vous par téléphone au 03 88 81 49 85. Contact Anne Biencourt

Rentrée 2011 : reprise des activités du mercredi le 14 septembre.

Accueil de loisirs Saint Laurent (2a rue St Laurent)

Public : enfants de 3 ans déjà scolarisés à 11 ans inclus

Ouverture : du 4 juillet au 26 août inclus

Horaires : de 8h à 12h et de 14h à 17h (possibilité de restauration)

Dates d'inscription : pour les enfants domiciliés à Bischheim : lundi 30 mai, mardi 31 mai, mercredi 1^{er} juin et lundi 6 juin de 8h à 18h (sur rendez-vous). Pour les enfants non domiciliés à Bischheim : du mardi 7 au jeudi 9 juin (sur rendez-vous)

Tél. : 03 88 62 06 89. Contact : Nadine Herrmann

Rentrée 2011 : reprise des activités du mercredi le 14 septembre (inscription les 7 et 8 septembre sur rendez-vous).

Accueil de loisirs de l'association des œuvres scolaires (AOS)

Public : enfants de 5 à 13 ans

Locaux : Ecole élémentaire des Prunelliers (entrée rue de Vendenheim)

Ouverture : du 4 juillet au 19 août

Horaires : de 8h à 12h et de 14h à 18h (possibilité de restauration locaux église Christ-Roi)

Dates d'inscription : à partir du 1^{er} juin sur le site internet : www.aosb.fr ou semaine du 20 au 24 juin sur place de 9h30 à 12h et de 14h à 17h.

Tél. : 03 88 83 74 26 ou 06 98 05 74 26. Contact : Cyrille Blandin

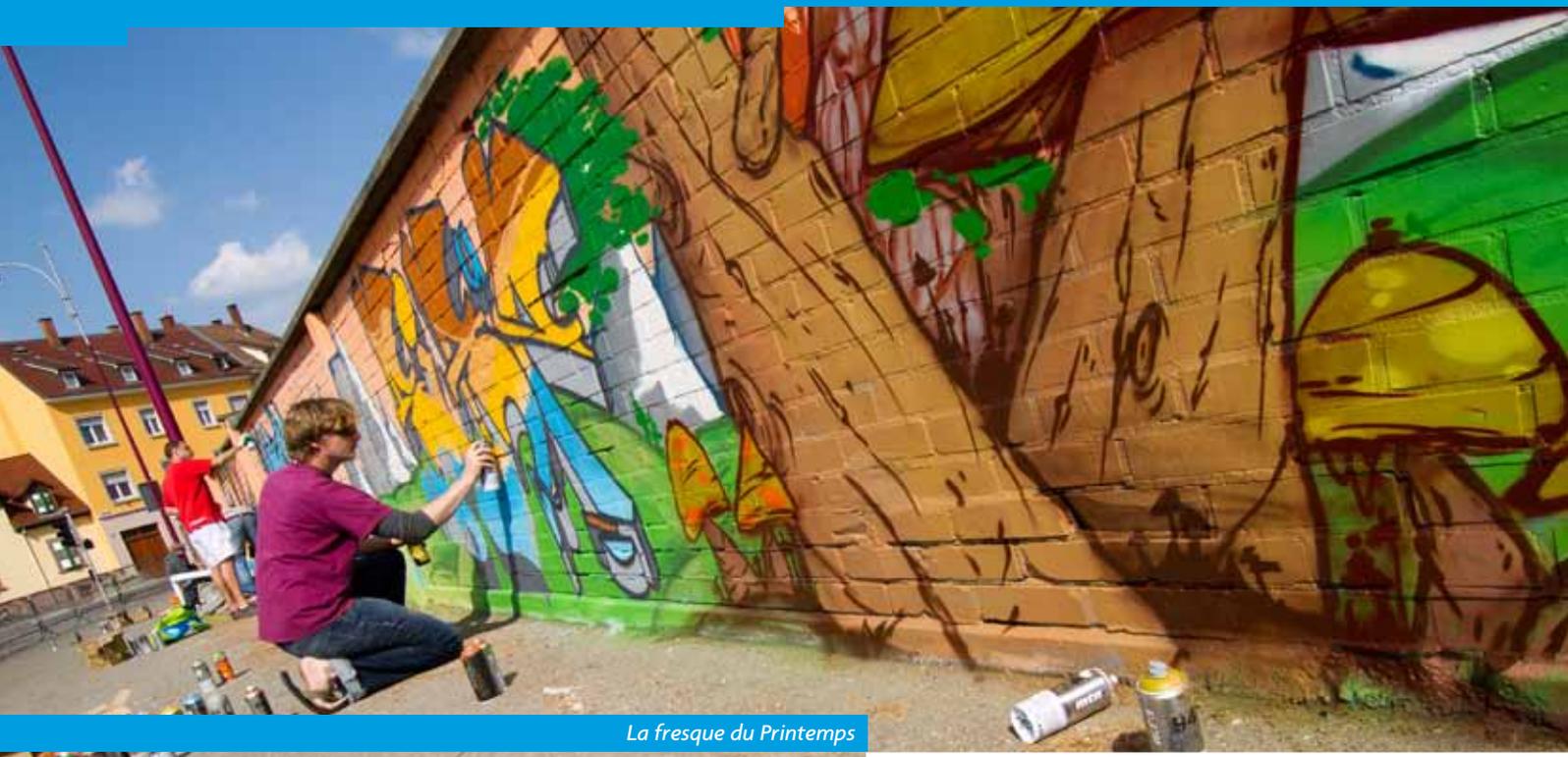
Accueil de loisirs du CSF Victor Hugo (4, rue Victor Hugo – Schiltigheim)

Public : enfants de 4 à 11 ans

Ouverture : du 4 juillet au 2 septembre

Horaires : de 7h15 à 18h15 (possibilité de restauration)

Inscriptions : à partir de mi-juin sur place. Tél. : 03 88 62 14 13. Contact : Jacqueline Nassa



La fresque du Printemps

Nicolas Target

La dynamique est lancée

Le premier Printemps de la jeunesse organisé du 8 au 21 avril a réuni plus de 500 jeunes et 30 partenaires sur une 100^e d'actions coordonnées ou initiées par le Pôle jeunesse de la ville.



Un grand moment d'émotion avec les acteurs de la Cie Transparence.

Jeunes) et les échanges, à l'image des débats comme celui mené par l'association Pont d'Amy « *Etre adolescents et jeunes ici et là-bas* » à l'Espace Albert Camus le 18 avril où une 30^e de jeunes a vivement enrichi les discussions. Quatre jours plus tôt, ce sont les parents d'adolescents (près d'une cinquantaine) réunis à la Maison du Conseil Général qui venaient partager leurs expériences et échanger au cours d'une soirée débat intitulée « *A l'heure des ados* ». Ce festival a donc « *consacré un moment fort à toute la jeunesse à travers des activités très diversifiées* » comme le faisait remarquer Gérard Schann au nom de la Commission extra-municipale de la jeunesse.

Morceaux choisis.

Emotion

Le vendredi 15 avril, une trentaine d'acteurs de la Cie Transparence, jeunes et adultes, handicapés ou non, étaient sur la scène de la salle Saint Laurent pour nous présenter leur spectacle « *La différence* ». Un spectacle où l'on parle de l'école, de la famille, des joies et des peines, de l'amour et plus simplement de la vie dans un combat contre l'indifférence (symboliquement représentée en diable et jetée à la poubelle) et où vaincra la différence, riche, belle, drôle, joyeuse et énergique à l'image de ces acteurs venus affirmer leur droit à la différence. Une histoire forte et émouvante

Ce premier Printemps de la jeunesse s'inscrivait dans la continuité du forum « *Paroles de jeunes* » organisé en 2010 où l'idée d'un festival avait germé « *pour parler de la jeunesse de façon positive, en valorisant les actions développées sur le territoire et en proposant des événements variés pour répondre à la diversité des aspirations et des besoins des jeunes de 10 à 25 ans* » rappelait Jean-Claude Kieffer, adjoint au maire chargé de la Jeunesse, lors de son discours d'ouverture de ce festival.

Au cœur de cette démarche, la volonté d'associer tous ceux et celles qui travaillent chaque jour avec les jeunes

sur la commune comme les écoles ou les structures associatives et municipales : bibliothèque, Mission locale et Relais emploi, CSF Victor Hugo, association Livres, amateurs sportifs et du Pôle jeunesse, école municipale de danse et de musique... et ceux qui permettent de mettre en place des activités pour les jeunes par des financements appropriés. L'idée étant aussi de montrer qu'une politique de la jeunesse ne se limite pas à organiser des activités ludiques, sportives et culturelles mais qu'elle touche également l'emploi et la formation (Jobs d'été, forum Eclaircis ton avenir), l'information (Point Accueil Ecoute

racontée par des acteurs « dont on ne sait plus vraiment s'ils sont ou non handicapés » comme le faisait remarquer Léa, 8 ans, et c'est sûrement là, leur vrai talent.

Original

La bibliothèque municipale et l'association Livres disposent d'une mine d'aventures et de petits trésors racontés et illustrés dans des centaines de livres bien rangés sur d'impressionnants rayonnages. Mais comment faire pour y accéder et surtout s'y retrouver au milieu de tous ces ouvrages ? Le 12 avril, les élèves de 6^e du collège Lamartine avaient pris la place des bibliothécaires et attendaient ceux des différentes écoles invités à découvrir les lieux. Par des petits sketches, écrits avec leurs enseignants, ce sont eux qui guidaient les pas des plus jeunes au milieu des livres. De l'accueil - avec ses modalités d'inscription- aux rayonnages, c'est non sans humour qu'ils décrivaient le fonctionnement de la bibliothèque avec un Sherlock Holmes décryptant les cotes inscrites sur chaque couverture ou des personnages historiques venus rappeler qu'ici on trouvait réponse à de nombreuses questions en fonction des thèmes qui nous intéressent. Un moyen original de donner envie de lire et de faire connaître les bibliothèques aux plus jeunes, qui pour certains ne les fréquentent jamais, en leur rappelant « que c'est gratuit et qu'il serait dommage de ne pas en profiter ».



Découverte de la bibliothèque avec Sherlock Holmes.

Laurence Lamartine

Sportif

On recommande souvent aux jeunes de bouger, de faire du sport... mais nombre d'entre eux ne demandent pas mieux. Tendez leur un ballon, un boomerang ou une raquette et vous êtes sûr de les voir s'animer et jouer. En témoigne l'après-midi découverte des sports innovants organisé par le Pôle jeunesse en partenariat avec l'association Sport Solidarité Insertion qui a animé la Place de la République le samedi 16 avril ou encore les rencontres sportives proposées toute la journée du 21 avril au Gymnase Lamartine qui ont connu un franc succès.



Après-midi sportive le samedi 16 avril sur la Place de la République.

Nicolas Target

Instructif

Conduire un projet, réaliser un rêve, partir à l'étranger, s'engager pour servir les autres... tel était l'objet des rencontres « Engagement, citoyenneté » organisées à l'Espace Rencontre du Guirbaden où des jeunes sapeurs pompiers sont venus parler de leur passion, Alexandra du service civique qu'elle effectue au CSF Victor Hugo, Thomas de son année d'étude à Taïwan, et d'autres de leur action soutenue dans le cadre du Programme Européen Jeunesse en Action. L'objectif était d'informer les jeunes des nombreux horizons qui peuvent s'ouvrir à eux, ici ou ailleurs, de leur faire partager des expériences vécues par d'autres pour leur donner envie de tenter leur chance, de faire des projets, de s'engager et de comprendre qu'il suffit souvent de pousser la première porte...

Tout aussi instructif mais à l'attention des professionnels (animateur, éducateur, directeur de centre de loisirs,...) qui travaillent avec les jeunes : « Le forum des institutionnels » qui se tenait le 14 avril à la salle des Fêtes du Cheval Blanc. Aux différents stands, les représentants des organismes (CAF, CPAM, Sémaphore) ou des institutions (Région, Département, Jeunesse et sports) venus présenter les nombreux dispositifs existants en faveur de la jeunesse.

Festif

Monter sur une scène pour la première fois devant près de 150 personnes, c'est l'expérience vécue par de jeunes bischheimois invités lors des « Scènes ouvertes » le samedi 16 avril à la salle des Fêtes du Cheval Blanc. Une soirée festive avec des danseurs déjà bien rodés comme ceux du groupe Bollywood ou des débutants comme ces danseurs de Hip-Hop entraînés par Dino, les chanteurs Mohammed alias « Biggy Bled » et Amine alias « Rap'Co » qui se sont faits une joie de

dévoiler leurs talents et de faire partager leur passion. Des percussions et des démonstrations de free-style foot sont venues compléter ce programme musical.



Soirée festive à la salle des Fêtes du Cheval Blanc.

Nicolas Target

La fresque du Printemps

Au terme de ces deux semaines d'actions menées dans le cadre du Printemps de la jeunesse, Jean-Claude Kieffer a souhaité retenir « la dynamique qui s'est dégagée lors de cette manifestation où plus de 30 partenaires ont travaillé ensemble ». Des partenaires qu'il a tenu à remercier chaleureusement en précisant que « c'est en rassemblant tous ceux qui travaillent auprès des jeunes qu'il faut envisager une politique de la jeunesse sur un territoire car, par cette mutualisation des moyens, nous avons pu toucher des jeunes qu'on ne connaissait pas et qui ne fréquentaient pas habituellement nos structures ».

Et de ce premier Printemps de la jeunesse, il restera aussi une fresque, réalisée le temps d'un week-end par les membres de l'association strasbourgeoise Down Town en accord avec l'entreprise CSM qui a accordé son autorisation pour voir fleurir, Place de la République, un petit coin de nature, version graffeurs.

L'été à la Ballastière

Avec les températures exceptionnelles de ces dernières semaines, les baigneurs sont déjà de retour à la Ballastière. La surveillance des baignades débutera en juin, uniquement lors des deux derniers week-end, et sera assurée tous les jours en juillet et en août de 10h à 19h.

Les plus jeunes retrouveront les animateurs sportifs et des responsables d'association pour pratiquer des activités sportives et culturelles gratuites.



Vous trouverez un programme complet en juin sur le site internet de la ville : www.ville-bischheim.fr et dans les prochains Cahiers de Bischheim.



Nicolas Target

L'été avec le Pôle jeunesse

Olympiades

Les animateurs du Pôle jeunesse vous proposent de débuter les vacances par une semaine sportive au plan d'eau de la Ballastière où seront organisées des olympiades du 4 au 8 juillet.



Nicolas Target



Nicolas Target

Tournée Festiv'été

La tournée Festiv'été proposera des animations sur les quartiers Guirbaden, Canal, Christ-Roi, SNCF, Dunant mais aussi, nouveauté en 2011, sur le quartier des Oiseaux et Emile Haag.

Le principe : chaque semaine, l'équipe d'animation sera présente dans un quartier différent du mercredi au vendredi soir de 16h à 20h avec des activités sportives et culturelles déclinées sur un thème (cirque, sports innovants,...)

Tous les lundis, vous pourrez prendre connaissance du programme de la semaine, vous inscrire aux sorties (organisées par petit groupe les mardis) dans les espaces rencontres (Guirbaden, Canal, SNCF) où seront organisés des accueils informels.



Pour tout renseignement, rendez-vous dans vos Espaces Rencontres jeunes ou Tél. : 06 70 04 57 08 et sur le site : www.ville-bischheim.fr (fin juin).

La Beauté rime en Elle

Le 9 avril, Virginie Baron ouvrait son institut de beauté « La Beauté rime en Elle ». Un rêve de jeune fille devenu réalité. Particularité : elle s'est installée dans le salon de coiffure d'Eric Welsch.



Laurence Lamard

Virginie Baron vous invite à prendre soin de vous.

Virginie Baron n'a jamais hésité dans le choix de son métier. Son CAP et son Brevet professionnel d'esthéticienne en poche, elle a travaillé comme salariée mais son rêve était d'avoir son propre institut. A la recherche d'un local, elle découvre l'annonce d'Eric Welsch qui « souhaitait donner un nouveau souffle à son salon de coiffure. Conseillé par la Chambre des Métiers d'Alsace, j'ai décidé de louer l'espace dont je disposais à l'exercice d'une

activité complémentaire à la coiffure pour créer une synergie et proposer aux clients une offre de services variés au même endroit » confie le coiffeur.

A l'arrière du salon de coiffure, l'esthéticienne a installé un espace vente et un autre pour le maquillage (avec des produits labellisés bio) et la manucure. Elle dispose également d'une cabine aux couleurs apaisantes, en harmonie avec la gamme naturelle et gourmande (miel,

chocolat, myrtille, kiwi,...) de ses produits, qu'elle utilise pour les soins du visage et du corps ou pour l'épilation. « Prendre soin de soi, s'évader, se faire du bien dans une atmosphère calme et décontractée, c'est ce que je souhaite offrir à mes clients. Ils peuvent venir pour se faire plaisir mais aussi l'offrir à d'autres avec les coffrets et les bons cadeaux » explique Virginie Baron.

Comme le salon, l'institut s'adresse à une clientèle mixte. Indépendants l'un de l'autre, ils peuvent travailler ensemble à la demande d'un client (coiffure et manucure par exemple) ou chacun dans leur espace.

+ D'INFOS :

La Beauté rime en Elle

1, avenue de Périgueux
67 800 Bischheim

Tél. : 09 64 16 80 99

Horaires : du mardi au jeudi de 9h à 12h et de 14h à 19h, vendredi de 8h à 20h et samedi de 8h à 17h.

Épicerie Ecir & fils

Le dimanche 10 avril, l'épicerie Ecir & fils ouvrait ses portes au 17 rue Ronsard. Un commerce de proximité dans le quartier des Écrivains, un nouveau lieu de vie pour les habitants.

Abdurahman Ecir vend des fruits et légumes sur les marchés depuis 1984. Son entreprise est devenue familiale avec l'arrivée progressive de ses fils Ali, Mehmet et Kuddusi avec lesquels il travaille sur les marchés de l'agglomération strasbourgeoise et notamment sur celui de Bischheim depuis près de 11 ans.

Habitant le quartier des Écrivains, ils ont répondu présent lorsque le CSF Victor Hugo décidait de lancer un marché à l'automne. L'ouverture de l'épicerie était en projet et c'est le 10 avril que ce commerce ouvrait ses portes, proposant des fruits et légumes, du pain, de la charcuterie et des produits de première nécessité pour dépanner.

« Dès les premiers jours, les clients nous ont dit qu'ils étaient contents d'avoir un commerce au cœur du quartier et notamment les personnes âgées. Comme nous travaillons sur les marchés, nous écoupons beaucoup de marchandises, ce qui nous permet d'avoir toujours des fruits et légumes frais que nous



Abdurahman Ecir et son fils Ali

Nicolas Target

allons chercher chaque jour au marché-gare. Nos prix sont corrects car nous préférons vendre des grandes quantités et réduire notre marge » explique Ali.

Actuellement, les membres de la famille se relaient derrière la caisse « mais si ça

fonctionne bien, nous prendrons quelqu'un car avec les marchés, on fait de longues journées » poursuit Ali. Il est vrai que cette épicerie est ouverte tous les jours de 8h à 13h et de 14h à 20h et que les livraisons à domicile sont possibles 6 jours/7.

Aux couleurs du printemps

Le dimanche 10 avril, l'association Dynamique des professionnels de Bischheim et environs organisait son 3^e Festiv'art de la mode, du goût et de l'art floral.

En ce dimanche ensoleillé, l'ambiance était printanière dans la salle des Fêtes du Cheval Blanc. Sur les stands aux nappes vert anis des commerçants et artisans de Bischheim, lunettes de soleil, chocolats et déco de Pâques côtoyaient des vêtements aux couleurs chatoyantes et des aménagements floraux colorés et odorants. Même ambiance sur le podium où Tiffany, Miss Bas-Rhin 2010 et Eric Welsch, président de Dynamique, présentaient les défilés de mode. L'heure était aux robes et aux tenues légères, aux maillots de bain et linges de nuit annonciateurs des beaux jours. Des vêtements prêtés par les boutiques de

prêt-à-porter de la ville et présentés par des mannequins de tout âge qui, pour la plupart, se prêtaient pour la première fois à cette exposition sous les projecteurs.

L'objectif de ce Festiv'art est de faire découvrir au public des produits proposés dans les commerces de proximité, valorisant le travail de la quinzaine de commerçants et d'artisans participants. Une initiative saluée par les élus et notamment par Jean-Louis Hoerlé, 1^{er} adjoint au maire et président de la Chambre régionale de commerce et d'industrie, car elle vise à redynamiser le commerce dans la ville par des manifestations festives.



Sur un air de printemps.

Laurence Lamard



Tombera...tombera pas ?

Laurence Lamard

Diagnostic de la zone d'activités

Lassociation Actipôle Bischheim-Hoenheim, qui représente les entreprises de la zone d'activités de Bischheim-Hoenheim de la route de la Wantzenau, est particulièrement active auprès des élus des deux villes et de la CUS pour défendre les intérêts des occupants et utilisateurs de la zone. Aussi, a-t-elle obtenu de la CUS une subvention pour réaliser un diagnostic de fonctionnement de la zone touchant notamment à l'accessibilité à la zone, aux besoins en services de proximité ou au dynamisme de la zone. Pour ce faire, au cours des mois de mai et juin, des représentants de l'association vont contacter individuellement chaque dirigeant des entreprises présentes sur la zone pour recueillir leurs satisfactions et attentes. Les salariés des entreprises seront également interrogés ainsi que les



Nicolas Teger

prestataires extérieurs des entreprises. Le diagnostic devra à terme permettre à la CUS d'adapter les futurs aménagements aux besoins exprimés et de mettre en place des solutions concrètes aux différentes problématiques évoquées.

+ D'INFOS :

Actipôle Bischheim-Hoenheim
10 rue de l'Atome
67800 Bischheim
Contact : Michel Heinz au 03 88 19 14 44

Thé ou café ?

Depuis le mois de mars, « la cafet » a ouvert ses portes au CSF Victor Hugo, un espace convivial pour prendre un petit-déjeuner ou une boisson entre amis.



Alexandra Delamoreau et Kadir Cinbas ont choisi d'effectuer leur service civique à « la cafet » du CSF Victor Hugo.

de thé, ni café. Cela nous permet de se retrouver en dehors de nos appartements et de rencontrer d'autres gens » confie Charlotte. « De plus, avec la formule petit-déjeuner à 1,50€ pour un café, un croissant et un jus d'orange frais, c'est très abordable » poursuit Denise, tellement convaincue par la nécessité d'un tel lieu de rencontre dans son quartier qu'elle ne manque pas une occasion de distribuer des tracts à ses voisins pour « faire venir du monde. C'était une demande des habitants. Maintenant, il faut qu'ils sachent que c'est ouvert. »

Au service de la collectivité

Derrière le bar de cette nouvelle cafet, Kadir Cinbas et Alexandra Delamoreau, deux jeunes effectuant un service civique, un nouveau statut permettant à toute personne âgée de 16 à 25 ans de s'engager volontairement pour une durée de 6 à

12 mois dans une mission au service de la collectivité. Un engagement citoyen reconnu et indemnisé par l'Etat et la structure d'accueil.

Après un emploi de commerciale, Alexandra a décidé de reprendre ses études en septembre pour se réorienter : « je souhaite travailler dans le social et en attendant la rentrée, j'ai saisi cette opportunité qui est pour moi un tremplin vers ce que je veux faire. Le service civique, c'est donner de son temps aux autres et c'est forcément une bonne expérience. » La motivation est identique pour Kadir, étudiant, content de pouvoir agir pour les autres dans son quartier et contribuer ainsi à offrir aux habitants un lieu de rencontre convivial où l'on peut échanger, lire le journal mis à disposition, ... un lieu de vie tout simplement.

Horaires : Lundi, mardi, jeudi de 8h à 17h et le vendredi de 8h à 12h.

Venues prendre leur petit-déjeuner, Denise et Charlotte sont déjà des « habituées » de « la cafet ». « On est vraiment contentes qu'ils aient ouvert cette cafet car dans le quartier, il n'y a ni salon

Agenda du CSF Victor Hugo

Fête des voisins le vendredi 27 mai

Fête du quartier le samedi 25 juin

Seniors

- **Sortie Caracalla** - Jeudi 9 juin. Tarif : 21€
- **Repas du vendredi** les 3, 9, 16 et 23 juin ; Tarif : 7,50€ / 8€ sans adhésion
- **Repas dansant** - Dimanche 5 juin de 11h30 à 18h. Tarif : 16.50€/18.50€ sans adhésion (paiement à l'avance)

Économie sociale et familiale

- **Repas Oriental** - Vendredi 3 juin avec animation et démonstration en partenariat avec Aderscis. Tarif : 5€
- **Atelier cuisine Italienne** - Jeudi 9 juin de 9h à 14h, sur inscription
- **Sortie en famille à Scelles sur Plaine** Mercredi 15 juin (sur inscription) - Secteur ESF et halte-garderie.

Halte-garderie

Contact : Mme Schertz au 03 88 62 22 04
Accueil à l'heure ou par demi-journée (maximum 3 demi journées par semaine)
Semaine interculturelle du 23 au 27 mai : Comptines « d'ici, d'ailleurs, de toutes

les couleurs ». Mercredi 25 juin de 15h à 17h30 : Atelier parents/enfants « Autour du Monde »

Pique-nique familial le 27 mai entre parents et enfants (sur inscription)

La halte-garderie sera fermée le 3 juin



CSF Victor Hugo
4, rue Victor Hugo
67 300 Schiltigheim
Tél. : 03 88 62 14 13
Site internet : www.csf-victorhugo.fr

Dimanche 4 septembre 2011

Brocante Vide-grenier

Renseignement et inscription:

Inscription à partir du 15 juin
Direction Sport, Animation, Culture
37, route de Bischwiller
67 800 Bischheim
Tél.: 03 88 20 83 69

Les bulletins d'inscription seront également téléchargeables sur le site internet:
www.ville-bischheim.fr/brocante





Le tir a été l'une des nouvelles activités proposée par l'Aurora pour se développer.

Document remis

Sports et loisirs en toute convivialité

L'Union de Tourisme Aurora est une association omnisports qui compte à ce jour près de 150 adhérents. Elle propose diverses activités (tennis de table, tir, fléchettes) en toute convivialité. Propriétaire de trois refuges en Alsace, elle offre aussi la possibilité de profiter de domaines en pleine nature, que ce soit en famille ou entre amis.

Michel Foetter, membre de l'U.T. Aurora depuis 1960 et président depuis 1992 nous a raconté l'histoire de son association depuis sa création... Une histoire basée sur l'amitié et le bénévolat.

Une histoire d'amitié

C'est en 1920 que des amoureux de la nature, passionnés de randonnées pédestres: Eugène et Ernestine Wurtz, Gustave et Albert Sorgus, Louis Kieffer, Albert Haag et Houchy décident de créer l'association « *Les Amis de la Nature* » qui devient l'année suivante « *l'Union de Tourisme Aurora* »; le terme Aurora symbolisant le lever du soleil.

Cette bande d'ami(e)s découvre au cours d'une randonnée pédestre dans le Val d'Argent, une petite maison à vendre à Sainte Croix aux Mines. Mais l'association n'a pas d'argent pour l'acquérir. Eugène Wurtz et Albert Sorgus proposent de l'acheter en leur nom et en font don à l'Aurora en 1923. Elle devient alors le premier refuge de l'association sous l'appellation « *refuge Eugène Wurtz* ».

Quelques années plus tard, en 1927, pour faire face à la progression des membres (au nombre de 133 en 1926) l'association

achète avec ses propres fonds une baraque à Munster qui est démontée puis remontée sur un terrain acquis quelques temps plus tard à Oberhaslach, au lieu dit « *Klintz* ».

La même année la première fête montagnarde de l'U.T. Aurora y est organisée, remportant un vif succès! Les gens parcourent des kilomètres, en train ou à vélo, puis à pieds jusqu'au refuge pour venir manger une bonne soupe aux pois et écouter du « *Schalmei* » (instrument à vent d'origine allemande).

Le développement du sport

Petit à petit, le sport devient le centre d'intérêt majeur des dirigeants de l'association, qui, parallèlement à l'entretien des refuges, organisent de nombreuses randonnées en montagne, des courses d'orientation et des sorties ski pour les membres. Et pour être au plus proche des champs de neige, un troisième terrain est acquis au Champ du Feu en 1932. Les fondations tracées, le refuge est construit à la sueur du front des bénévoles avec peu d'argent et peu de subventions. Par ailleurs, c'est dans ce refuge que les premières colonies de vacances d'Alsace et de Lorraine sont accueillies suite à l'introduction des congés payés.



Le refuge du Champ du Feu.

Document remis

Mais la guerre éclate et l'Aurora en subit les conséquences. Des membres sont morts au champ d'honneur et tous les refuges sont mis sous séquestre par l'occupant. Ce n'est que plusieurs années après la fin de la guerre que les établissements sont restitués à l'association dans un état désastreux, nécessitant d'importants travaux de rénovation et de modernisation par les bénévoles, pendant 30 ans.

Les trois refuges sont actuellement ouverts à tous (avec un tarif préférentiel pour les adhérents).

- « *Refuge Eugène Wurtz* » à Sainte Croix aux Mines. Refuge avec six lits qui convient pour un séjour en famille.
Contact : Jean-Paul au 06 19 82 15 65.

- « *Refuge Klintz* » à Oberhaslach. Avec ses 20 lits, c'est un point de départ idéal pour un tourisme vert dans un lieu empreint de légendes avec ses châteaux et ses cascades.
Contact : Jean-Paul au 06 19 82 15 65.

- « *Refuge du Champ du Feu* » au Champ du Feu. 36 lits. Lieu de calme, de repos et de sports (marche, ski de fond, de piste ou sur herbe, VTT, courses d'orientation, luge)
Contact : Aline au 03 88 96 25 03

De nouvelles activités

L'U.T. Aurora décide de se rapprocher un peu plus des jeunes citadins entre 1960 et 1990, en créant successivement les sections tennis de table, tir et fléchettes.

Tennis de table

Emile Rosenstiehl est à l'origine de cette section qui n'a cessé de prendre des galons depuis sa création en 1963. En 2010, un titre de vice-champion de France a fait la fierté de l'association et trois équipes sont montées en division supérieure.

Marie-Angèle, responsable de l'activité tennis de table présente son groupe « *avant tout comme une section de loisirs où, si vous avez envie de vous détendre, de prendre plaisir à échanger quelques balles mais aussi des paroles, de la bonne humeur et toujours avec le sourire, n'hésitez pas à nous rejoindre.* »

Contact : Marie-Angèle au 03 88 83 51 12 (âge minimum requis pour la pratique : 8 ans)

Tirs

Pour Denis Charlier (fondateur de la section en 1982 et entraîneur bénévole) : « *il s'agit d'un sport qui demande une concentration extrême et une maîtrise de la respiration, afin d'atteindre une précision optimum. Mais que ce soit à 10 mètres ou à 50 mètres, au pistolet ou à la carabine, le plaisir est immense lorsqu'on a réussi à tirer dans le mille!* »

Contact : Fanny au 06 87 96 71 90 (âge minimum requis pour la pratique : 10 ans)

Fléchettes

En 1991, Raymond Hanss introduit au sein de l'U.T. Aurora la pratique des fléchettes en loisirs et en championnat FSGT. Selon l'entraîneur actuel, Olivier Meyer « *ce sport d'agilité physique et mentale est encadré et réglementé, mais sans perdre son aspect convivial. Pour les adeptes de challenges, des tournois se déroulent d'octobre à juin à l'occasion de différents championnats (individuels, doubles, par équipes)* ». Titulaire de nombreuses récompenses, la section fléchettes est bien placée dans les compétitions FSGT.

Contact : Olivier au 06 80 33 63 80 (âge minimum requis pour la pratique : 10 ans)

Des rendez-vous tout au long de l'année

A tout moment, les membres peuvent se retrouver de manière informelle au



Les fléchettes se pratiquent depuis 1991 à l'Aurora.

Document remis

gymnase de l'école du Centre pour des parties de cartes ou pour de simples rencontres conviviales. Ambiance garantie!

Les adhérents de l'UT Aurora participent également chaque année aux différentes marches populaires organisées par la Fédération ainsi qu'au Tour du Kochersberg en partenariat avec l'OMSAL. Une sortie vélo est aussi organisée par l'association tous les 1^{er} mai. Avis aux amateurs!



U.T. Aurora

Michel Foetter - président
Mail : ut.aurora@laposte.net

REPÈRES

INFOS PAROISSE

18^e soirée barbecue

La paroisse du Christ-Roi organise sa traditionnelle soirée barbecue le samedi 18 juin à partir de 19h

Salle paroissiale Christ-Roi

Menu : Côtes et / ou saucisses grillées garnies de salades variées, café.

Stands : apéritifs – boissons – pâtisseries.

Les feuilles de réservations sont disponibles sur les tables de presse des églises.

Parking surveillé.

AMICALE CLASSE 1931

Invitation 80^e anniversaire

L'Amicale de la classe 1931 fêtera ses 80 ans le **mardi 30 août 2011**. Les organisateurs invitent tous les membres, adhérents ou non, veufs ou veuves de camarades déjà disparus à se joindre à cette journée de fête.

Pour tout renseignement complémentaire : Roland Wurtz (03 88 27 00 30), Gilbert Mantz (03 88 96 24 47) ou Liliane Waechter-Stern (03 88 62 61 55) se feront un plaisir de vous détailler le programme.

Médaille de reconnaissance diocésaine



Document remis

Marguerite Zinck, domiciliée rue de Vendenheim à Bischheim, a eu 90 ans le 8 mars. Entourée de sa famille et d'amis, elle a fêté son anniversaire à la salle paroissiale de Christ-Roi. A cette occasion, elle s'est vu décerner la médaille diocésaine pour tous les services qu'elle a rendus pendant plus de 20 ans, notamment comme sacristaine à Christ-Roi et parfois aussi à Saint-Laurent.

Groupe des élu(e)s de l'opposition « Changer Bischheim »

Arrêtons Fessenheim

Vous trouverez ci-dessous la motion présentée par le Groupe des élus PS-EELV – Changer Bischheim - A l'issue du débat, les conseillers seront amenés à se prononcer sur la fermeture de Fessenheim.

Il y a 40 ans, le gouvernement Français décidait de développer massivement le nucléaire civil. Depuis lors, l'industrie du nucléaire a prospéré en ne prenant pas suffisamment en compte la question du retraitement des déchets et l'avenir des installations.

La plus vieille centrale nucléaire française encore en activité a été construite à Fessenheim en 1970. Ses installations sont vraisemblablement frappées d'obsolescence comme de nombreux dysfonctionnements le laissent penser (avec une fréquence quatre fois supérieure à celle du reste du parc français). A cela s'ajoute le fait que pour l'ensemble des spécialistes, les standards de sécurité de l'époque sont aujourd'hui dépassés.

La catastrophe survenue à Fukushima, centrale construite la même année que Fessenheim, nous interpelle à plusieurs titres :

Le déroulement des événements au Japon montre qu'un haut niveau de maîtrise scientifique et technique n'est

pas un gage suffisant de sécurité en matière de gestion nucléaire. Or l'Institut de Radioprotection et de Sûreté Nucléaire (IRSN) et l'Autorité de Sûreté Nucléaire (ASN) ont mis cette année en lumière de nouveaux dysfonctionnements impactant la sécurité des installations.

La centrale de Fukushima devait être fermée pour respecter le délai d'usure matérielle estimé à 30 ans. A la demande de l'opérateur Tepco, les autorités ont accordé un délai d'exploitation supplémentaire de dix ans.

Certes des missions d'évaluation sont en cours, mais quelles qu'en soient les conclusions et plutôt que de décaler le problème en prolongeant l'exploitation de 10 ans, nous proposons d'anticiper la conversion nécessaire et inévitable du site de Fessenheim.

La sûreté nucléaire ne s'arrête pas à nos frontières : c'est avec toutes les collectivités alsaciennes et avec nos voisins suisses et allemands que cette question doit être traitée et débattue.

En conséquence, le Conseil municipal de Bischheim réuni le 26 mai 2011 demande aux autorités compétentes :

1. L'arrêt de la centrale de Fessenheim.
2. Sa reconversion en site pilote

de recherche-développement qui permettra de mettre en œuvre des savoir-faire et des technologies pionniers, générateurs d'emplois et nécessaires au démantèlement des centrales nucléaires en fin de vie.

3. La mise en place et le développement d'un plan de réduction de la consommation d'énergie dans tous les secteurs.

Groupe des élu(e)s PS-Verts « Changer Bischheim » Richard SANCHO ANDREO, Zoubida NAILI, Gérard SCHANN, Annie ROMILLY, Gérard SCHIMMER, Nicolas BOUYER, Brigitte BEYHURST.



Permanences des élus de l'opposition

Bureau des élus de l'opposition, 12, rue de la Tuilerie à Bischheim
Tous les vendredis de 18h à 19h ou sur rendez-vous.
Tél. 06 89 86 19 12
E-mail : changerbischheim@laposte.net
Blog : changerbischheim.blogspot.com

Une équipe toujours en action

Après les cantonales...

Les dernières élections cantonales peuvent surprendre par leur résultat, par l'abstentionnisme, par l'expression d'un ras le bol, par un vote extrémiste inquiétant. Ces élections sont nécessairement pleines d'enseignements exprimés ou non. Le vote extrémiste rentre dans une perspective de logique, or il ne fait qu'agiter des idées fausses ou antidémocratiques. Pourtant votre majorité bischheimoise a fait son travail pour servir l'intérêt général. Certes, nous n'avons pas d'élection sur notre canton, ce qui n'empêche pas de réfléchir, de s'interroger sur les messages d'un scrutin.

L'exigence d'une gouvernance politique

Pourtant, même s'il y a des dérapages incontrôlés, la gouvernance politique reste un élément incontournable de l'organisation d'une société. Nous avons des structures qui fonctionnent démocratiquement, c'est un acquis à ne pas négliger. Des femmes et des hommes ont encore le sens de l'intérêt général, défendent des convictions avec acharnement tout en restant dans le cadre du respect des uns et des autres. Nous devons probablement plus nous préoccuper des soucis quotidiens de nos concitoyens, être proche de leurs préoccupations. Il faut construire une politique plus réaliste, travailler la médiation. Le chemin est souvent long, difficile, il faut espérer.

Une institution unique efficace

La réforme de nos institutions est à l'ordre du jour. Dans le contexte présent, elle est souhaitée par la majorité des alsaciens. Cependant notre proposition ne doit pas être une réforme de principe, elle doit être une réforme qui amène de la lisibilité, de la transparence, de la compréhension, de la simplicité. Si je suis bénéficiaire du RSA, je relève du Conseil Général pour l'allocation, alors que pour la formation, je relève du Conseil Régional. Nos concitoyens comprennent difficilement ces répartitions de compétences héritées de l'histoire. Il est temps de faire évoluer les structures

pour plus d'efficacité et de proximité. Cela n'est pas simple car en premier lieu il faudra changer de mentalité, adopter la mobilité, se montrer plus souple tout en restant rigoureux. Une vraie mutation de société nous attend, il est à relever que le consensus politique est moteur de cette avancée, même si diverses nuances se font jour à travers les différents courants de pensée.

La sécurité des citoyens : une priorité

La sécurité reste une priorité d'action. Nous avons mis sur pied une cellule de prévention qui permet de prendre le mal à la source. La délinquance a fortement diminué sur notre territoire (ville et communauté urbaine). Ces résultats sont dus à une action pertinente et continue qui passe pour beaucoup comme inaperçue. Certes les incivilités continuent, sont réelles, il faut persévérer, l'amélioration est notoire et doit être relevée. S'il y a un mieux il est nécessaire de le dire pour éviter que cela passe en sourdine comme si cela était normal. Nos habitants nous sollicitent toujours sur les remue-ménages dans les cages d'escalier communes, sur les jeunes qui manquent de respect, sur les cyclistes roulant sur les trottoirs, sur les voitures mal garées, sur les chiens non tenus en laisse qui divaguent, des conflits de voisinage, des disputes nocturnes, des faits tous répréhensibles qui ne trouvent pas d'issue. Il est donc nécessaire de poursuivre l'action. D'abord il faut pouvoir compter sur une éducation citoyenne dispensée par les parents, ensuite sur une implication de l'ensemble des acteurs de la chaîne éducative, et pour finir sur le travail mené par l'ensemble des équipes de prévention, de la police municipale et nationale. La police municipale remplit un rôle de veille, de suivi, de prévention. Elle est en relation avec la police nationale qui, rappelons-le, assure la sécurité des citoyens, compétence régaliennne. La mission de sécurité est multiforme, elle doit être cohérente. Les concitoyens sont également interpellés, des dispositions élémentaires de surveillance, de mise en œuvre de moyens simples doivent être le souci quotidien.

La vie associative

Nous avons construit une politique associative ; aujourd'hui, elle doit changer de nature. Elle sera à l'avenir basée sur des contrats d'objectifs, passés avec l'équipe de direction, discutée de manière ouverte. Cette formalisation demandera des adaptations, des contraintes ; cette évolution est nécessaire pour répondre au contrôle de légalité et celui de la chambre régionale des comptes. Le fond de l'activité restera le même, nos dirigeants remplissent une mission éducative de premier ordre, nous comptons sur leur service bénévole et généreux. Nous continuerons à mettre à leur disposition des équipements dignes de ce nom et nous soutiendrons leurs actions destinées en particulier à la jeunesse et la formation des éducateurs.

La collectivité doit rendre service, elle est fière de la politique dynamique des associations.

Nous voulons continuer notre travail et exécuter le programme de notre engagement municipal pour lequel la confiance de la population a été exprimée. Nous avons toujours la même ambition, le même courage pour construire le BISCHHEIM de demain.

Groupe des élu(e)s de la majorité

André KLEIN-MOSSER, Jean-Louis HOERLE, Patrick KOCH, Nelly KRAEMER, Jean-Claude KIEFFER, Bernadette BASTIAN, Hubert DRENSS, Bernadette GILLOT, Fabien WEISS, Suzanne KAUPP, Martine FETTIG, Pascal BOES, Michèle STERN, Chantal JAEGLE, Hatim BOUHENDAH, Patrick DIEBOLD, Karla CHARRETON, Yann PARISOT, Karin MEYER, Laurent KRIEGER, Annie HOECKEL, Jean-Jacques HAFFREINGUE, Christina JESSEL, Mathieu STENGER, Martine SCHOENENBURG, TISCHLER Danielle.



Pavlo Valtrushev - Fotolia.com

Noces

Noces d'or

Les époux Grossmann Charles Joseph Edmond et Grossmann Odile Anne (née Krieger) se sont mariés le 21 avril 1961 à Bischheim et habitent notre commune. Ils ont fêté leurs noces d'or le 21 avril 2011.

Les époux Paradis Daniel Paul Louis et Paradis Emilie Suzanne (née Gayot) se sont mariés le 21 juillet 1961 à Bischheim et habitent notre commune. Ils fêteront leurs noces d'or le 21 juillet 2011.

Noces de diamant

Les époux Stern René et Stern Lina Alice (née Herrmann) se sont mariés le 9 juin 1951 à Bischheim. Ils habitent notre commune et fêteront leurs noces de diamant le 9 juin 2011.

Mariages Mars 2011

Époux, épouse et date du mariage

BEKHTI Rachid, ZAMEUR Ikram	05/03/2011
BERNHARDT Serge René Armand, BECK Isabelle	05/03/2011
SALEH Jérôme Nabil, CHADLI Aïcha	05/03/2011
FISCHER Grégoire, FODIMBI Catherine Andrée	25/03/2011
JACQUIER Romaric René, VOINIER Anne	26/03/2011

Naissances Février/Mars 2011

Nom(s), prénom(s) et date de naissance

GOMES	Nelya Christelle	01/02/2011
AZEAU	Cléa Cathie Josiane	02/02/2011
STRECKER	Louna	09/02/2011
CIMEN	Heyder Bilej	14/02/2011
HUMANN	Laure Joy	15/02/2011
SALEM	Mila-Rose	15/02/2011
CAILLAUD	Gabriel Francis Pierre	15/02/2011
KADIAKHÉ	Sokhona	18/02/2011
WITT	Xavier Laurent	19/02/2011
BENEDDINE	Mousslim	19/02/2011
VORACHACK	Jade Géraldine	20/02/2011
LAKAKSA	Adel	21/02/2011
KEREN	Kaan Mert	23/02/2011
HOLLANDE	Milan Olivier	24/02/2011
SOUMMAR	Aya	25/02/2011
SAHIN	Sophie Hayrunnisa	25/02/2011
BELLAHCENE	Aymen	26/02/2011
GAENG PIRIOU	Gabrielle Lena Rose	28/02/2011
ALMEIDA	Lisandro	01/03/2011

MOUSTAKIM	Imran	02/03/2011
DOGAN	Semih	09/03/2011
DEMAI-MATHIA	Ilana	12/03/2011
GALEN	Mathis Rim	12/03/2011
CHARLIER	Elyna Charlotte Louise	13/03/2011
PRUNEAU MUNIER	Lyna Désirée	13/03/2011
THIRY	Salomé	16/03/2011
WACH	Félix	16/03/2011
SCHLAGDENHAUFFEN	Mylan	18/03/2011
ANTOINE	Maxime Guillaume	19/03/2011
HIEGEL	Loïce	20/03/2011
BOUKALAA	Hamza	20/03/2011
HISSLER	Angelina	21/03/2011
FRIEDERICH	Jade Estelle Danielle	21/03/2011
SCHUSTER	Camille Kelly Elisa	21/03/2011
UGREKHELIDZE	Annamaria Liliana	23/03/2011
KLEIN	Télio	25/03/2011
LEROUX	Margot Maewenn	25/03/2011
OYNAR	Melih Muhammet	25/03/2011
CRONIMUND	Lilou	26/03/2011
BENKAMLA	Sidra	31/03/2011

Décès Février/Mars 2011

Nom(s), prénom(s), âge et date de décès

FUHRY épouse LAOUAR Marie-Thérèse	75 ans	04/02/2011
GANGLOFF veuve WENDLING Emilie	99 ans	06/02/2011
FRITZ Christian Lucien	47 ans	06/02/2011
BREITENBACH veuve LOGEL Marie Christine	63 ans	08/02/2011
SCHMIDT veuve CLEMENS Margot Valentine	84 ans	11/02/2011
RAPP Marianne Chantal	54 ans	20/02/2011
REEMEN veuve SIMON Andrée Cécile	76 ans	23/02/2011
MEYER épouse FLOQUET Suzanne Elisabeth	72 ans	24/02/2011
POUREAU Jean Thomas	27 ans	25/02/2011
HEITER Nathalie Martine	40 ans	28/02/2011
KIM Raymond	76 ans	01/03/2011
MOEBS Bernard René	64 ans	02/03/2011
ZEH Alfred	78 ans	04/03/2011
RIHN Alfred Antoine	85 ans	11/03/2011
PANICOT Jean Pierre	87 ans	13/03/2011
PIRAT Hervé Jean Roger	52 ans	15/03/2011
NORTH Jean Emile	91 ans	19/03/2011
VOGT-SCHILB Joseph Gilles	86 ans	22/03/2011
ZYGELBAUM veuve LAFFARGUE Colette Gisèle	72 ans	23/03/2011
FETTER Marcel Robert	84 ans	25/03/2011
HOEPFL veuve MEIDINGER Suzanne Emilienne	73 ans	27/03/2011
TELLIER veuve MAGNIER Germaine Mauricette Charlotte	83 ans	27/03/2011
WITT Odile Elisabeth Marie	71 ans	31/03/2011



>> Mai

DU 7 AU 29

EXPOSITION « LES CERFS-VOLANTS » de Gérard Clément - Cour des Boecklin - mardi, mercredi et dimanche de 14h à 18h, samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h

DIMANCHE 22

CONCERT DES ÉLÈVES Ecole municipale de musique – Salle du Cercle – 11h

RÉGATE organisée par le Modèle Yacht Club – Ballastière – toute la journée

JEUDI 26

CONSEIL MUNICIPAL - Salle des Fêtes du Cheval Blanc - 19 h

SAMEDI 28

BAL organisé par le FC SOLEIL - Salle des Fêtes du Cheval Blanc - 20h

DU 28 MAI AU 8 JUIN

MESSTI - Fête foraine – Place de la République

SAMEDI 28

FESTIVITÉS MESSTI 19H30 – 20H15 : Parade d'ouverture du Messti
20H15 – 22H : Animations artistes de rue
22H15 – 23H30 : Spectacle Cabaret Show

>> Juin

DU 4 AU 26

EXPOSITION DE PEINTURES, SCULPTURES, BIJOUX - Groupe EQUINOXE - Cour des Boecklin - dimanche, mardi, mercredi de 14h à 18h – samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h

DIMANCHE 5

MESSE avec les forains – Rendez-vous manèges des auto-tamponneuses – 11h

LUNDI 6

JOHRMÄRIK organisé par l'Association Dynamique des Professionnels – 7h à 19h

MARDI 14

RENCONTRE ATELIERS MUSIQUE DU MONDE – Salle du Cercle – 20h30

VENDREDI 17

« L'ÉNERGIE ET MOI : INFO, CONSEILS, ASTUCES POUR DIMINUER SA FACTURE D'ÉNERGIE » Animation organisée par la ville avec l'association Alter Alsace Energie lors du marché, place de la République, allée centrale de 10h à 13h

SAMEDI 18

«JARDINER AU NATUREL ET COMPOSTER CHEZ SOI » Animation organisée par la ville avec la SAJO, la ferme Bussièrès et la CUS – devant les jardins familiaux, chemin de la Floriculture à l'arrière du cimetière – 10 h – gratuit

GYMNASTIQUE RYTHMIQUE finale régionale de la coupe organisée par l'Alsatia – Parc des Sports – à partir de 14h

BARBECUE CHRIST-ROI à partir de 19h - salle paroissiale au sous-sol de l'église Christ-Roi

SAMEDI 18 – DIMANCHE 19

GALA DE DANSE organisé par l'école municipale de danse

- Samedi 18 : salle des Fêtes du Cheval Blanc - 18h

- Dimanche 19 : salle des Fêtes du Cheval Blanc - 17h

LUNDI 20

CINÉ-DÉBAT « Solutions locales pour un désordre global », film de Coline Serreau – salle du Cercle – 20h - gratuit

LUNDI 20 - MERCREDI 22 - JEUDI 23

100° ANNIVERSAIRE DE L'ÉCOLE RÉPUBLIQUE

- Vendredi 24 : 100 ans divisés par 310 élèves – Place de la République – 14h

- Samedi 25 : spectacle anniversaire – Parc des Sports - 10h

LUNDI 27

COLLECTE DE SANG organisée par l'Amicale des Donneurs de Sang - Salle des Fêtes du Cheval Blanc - 17h à 20h

>> Juillet

JEUDI 7

CONSEIL MUNICIPAL - Salle des Fêtes du Cheval Blanc - 19 h

Juillet - août

L'ÉTÉ A LA BALLASTIÈRE



Baignade surveillée de 10h à 19h
Du lundi au vendredi de 14h30 à 18h30 pour les 9-18 ans

Animations sportives gratuites
water-polo - volley – pétanque - badminton, - speed ball – basket - tennis de table...

Activités bricolage et jeux de société

Renseignements : 03 88 20 83 69

❧ Samedi 18 juin à 18 h & dimanche 19 juin à 17 h ❧

Gala de danse

de l'école municipale de danse de Bischheim



Entrée libre

Billets à retirer au service Éducation
de la Ville de Bischheim
37 rte de Bischwiller
à partir du 15 mai 2011

Pour tout renseignement
Tél. : 03 88 20 83 82



STAVET.COM BISCHEIM #